Ե. 6568 — 1906 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 9 ՀՈՒՄԱ ԷՐԹԷՍԻ — 1324 ՁԻԼԳԱՏԷ 6 — ԵՒՐՄԻ ԻԹԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ԿԱԼՐԱ

# ՀԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

ԳԻՆԸ 10 ԿՈՊ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԼՈԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԷՋՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

(جريدهٔ شرقيه) (١٢٩٣ سنه‌سنده تأسيس اولنمشدر) صاحب امتياز : جيوه‌لكيان

DJERIDEI-CHARKIE
Fondé en 1877

ԱՊՕՆԷ ԳԻՅԱԳԼԱՐԸ

| | 12 այլեգ | 6 այլեգ | 3 այլեգ |
|---|---|---|---|
| ՍԹԱՆՊՈԼ | 140 ղ. | 70 ղ. | 40 ղ. |
| ԹԱՇՐԱ | 150 » | 80 » | 45 » |

Մէջիտիէ 20 ղրուշտան

ԻԼԱՆԱԳԻՅԱԳԼԱՐԸ

1ինամի, 2ինամի, վէ 3ինամի սահիպէ ղ. 5
4ինամի սահիպէ սաթըրը » 3

Իտարէխանէսի Սթանպոլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մաթպասընտա տըր։ Բեաֆիֆէի մէվատտ հագգընտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։
Մէվատտը նաֆիսյա տաիր պէնտլէր մէճմանէն գապուլ օլունմաղ վէ տերճ օլունմայան էվրաղ իտտէ օլունմայաճագ։

## ԿԻԻՆԼԻՒՔ

## ՄԷՍԱՅԻԼԸ ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ

Էվվելճէ Թէլէկրաֆ գըսմընդտա մուխթասարէն նազարդղընմընդ վէճճէլ, այրն 18ինճի կիւնիւ ինիգատ իտէն Իթալիա Մէպուսան մէճլիսինտէ՝ Մ. Թիթաոնի՝ էվրօբա ահվալը ուսուսմիյէսինէ տաիր բէք միւհիմմ պիր նութգ իլբատ բիմիշ օլմաղա, խիւլասասընը զիյրտէ տէրմ էյլէրիկ։

«Խարիճի պիւտժէմիդին սօն տէֆա մէկգրի թէզէքթիւրէ գօնուլըգը սըրատա վուգուա կէլէն իքի պուհրան էսնասընտա, իշ պաշընա կէշէն խարիճիյէ նազըլըգը մուգատտէմա իքի սէնէ տէվամ իտէն մէմուրիյէթիմ էսնասընտա խարիճի բօլիթիգամըզ հագգընտա թային իթտիֆիմիզ խաթը հաբէքթիտն էրբէք գատար այրըմընըշտր տըր. պունը պէյանտան մագատտըմ՝ Իթալիա իլէ միւնասէպէթի օլան հիւքիւմէթլէրէ խարիճի բօլիթիգամըզտա էսկիսի կիպի տէվամ ֆիքրի մէվճուտ օլտուղընը իսպաթ իթմէքտէն իպարէթ տիր։ Խարիճի բօլիթիգամըզ՝ կէրէք Բարլամէնթօճա վէ կէրէք խարիճիյէ բիճալընճա վուգուա կէլէճէք թէպէտուիլաթա թապի տիր։

ԻԲՐԱՀԻՄ-ԷԼ Մ.-ԷԼԼԷ

«Բէնն Պիւլով Իթթիֆագը Միսէլէսի բէք բարլագ սէօզլէրլէ թասվիր իթմիշ, վէ մահիյէթինի լայըգը իլէ թարիֆ իթմիշ տիր. պէն տէ կէրէք միշարիլէյհ բէնինն վէ կէրէքսէ Պարսն տ'էրէնթալը էֆքեար վէ իֆատաթընա պիւթիւն գալպըմա իշթիրաք իտէրիմ։ Պազը քիմէլէր Իթթիֆագընն տէյէշիրիլիկինի, վէ չէրայիթը Իթթիֆագընն թատիլաթա օղրատըրընը իստտա իթմիշլէր տիր. հալ պու քի պանա գալըրսա, պու Իթթիֆագ էօթէտէն պէրու սուլհ վէ միսասէմէթին պէգասընը թէէմինէ մահթուճ տըր։ Պիզիմ միսթագիլ պիր բօլիթիգա քէագիպինէ մուվաֆֆագ օլուղըմըզ՝ հէր մէզգիւր Իթթիֆագ սայէսինտէ տիր։

ԻԲՐԱՀԻՄ Վէ ԱԼԷՔՍԱՆԴՐ

«Պազը քիմէլէր, Ալէքսանդրանը պիզիմ հայսիյէթիմիզէ խալել կէթիրէն պիր թագըմ թէշէպպիւսաթա պուլընտը-ղընը իստտա իտէրէք, եանլըշ վէ զարագքարանէ բիվայէթլէր նէշրի խուսուսընտա էյտէն կէլէնի տիրդղ իթմէյօրլար։ Պէն պու բիվայէթլէրի թէքզիպ իտէրիմ, հէմմէ վազիֆէմ տիր. Ալէքսանդրա պիզէ գարշը հէր վագէթ սամիմիյէթլէ հարէքէթ իթմիշ օլուպ, պու պապտէ ֆազլա սէզտէն սարքը նազար իտէրիմ։ Ալիէֆէնտիս գօնֆէրանսընտան պահտա լիզում եօղ տըր, չունքի բրէնս Պիւլով՝ գօնֆէրանսընտաքի հաբէքէթիմիզին իթթիֆագ ահքամընա գարշը օլմասընընը, մուրախասըմըզն բէ՛ք կիւզել հաբէքէթ իթմիշ օլտուղընը պէյան իթմիշ իտի։

«Ալէքսանդրա իլէ օլան միւնասէպէթմընը՝ միւսավաթը թամամ վէ էմնիյէթ վէ հիւրմէթը միւթէգապիլէ էսասընա միւնթէնիտ տիր։ Ալէքսանդրա իլէ օլան միւնասէպէթմընը տա այնը հալտէտիր։

ԻՍԿԻԼԻԹԷՐ ՎԷ ԱԼԷՔՍԱՆԴՐԱ

«Իթալիա էֆքեարը ուսուսմիյէսի իւզէրինտէ մուհիմ պիր թէէսիր իճրա իտէն պիր հատիսէյի մուխթասարէն իսպար իտէճէկիմ, եանի Ինկիլիթէրա իլէ Ալէքսանդրա արասընտա զուհուրը մէյհուզ օլան սիյասի վէ էգօնոմիք իսթիլաֆտան, վէ Իթալիանընը պէտյլէ պիր իթիլաֆ զուհուրընտա տուշար օլաճաղը հալ վէ մէվգիտէն պահտ իթմէք իստէրիմ։

«Ինկիլիթէրա իլէ միւնասէպէթը տօսթանէ թէէսիս վէ Իթալիանընը պիր թագըմ մէնֆէաթլիի թէէսին իշին իթիլաֆ ագընա թէշէպպիւս իտէն բիճալ՝ շիւպհէսիզ տիր քի Իթալիանընը Իթթիֆագը Միսէլլէստէքի վազիֆէլէրինի վէ մէվգիինի նազարտան ուզագ թութմամըշլար տըր։ Սէլէֆիմ Մ. Կիւչիարանինի Սէնաթօտա պունա տիր բէօմը ալիսինտէն սօնրա հուզուրը Շահանէյէ գապուլ պույրըլըպ, պու սըրատա բէֆգաթընտա՝ թէրճէմանը Մ. Զոհաշիճ տախի պուլընմըշ տըր։ Բէօմը գապուլտէն սօնրա, թարաֆը Հազրէթը Շէհրիեարիտէն սէֆիրը մուշարիէյհէ մուրասսա Օսմանի վէ Մ. Զոհաշիճէ Զինճի բիւթպէտէն Օսմանի նիշանը զիշանլարը իհսան պույրըլմըշ տըր։

Մ. Սիմիչ այնը մէմուրիյէթլէ Պէրլինէ նագլ օլընտըղընտան, մէմուրիյէթը ճէտիտէսինէ կիթմէզտէն էվվէլ Տէրսաատէթէ կէլէճէք վէ վէտանամէսինի խաքիբայի Շահանէյէ թագտիմ էյլէտիքտէն սօնրա, մահալը մէմուրիյէթը ճէտիտէսինէ ազիմէթ էյլէյճէք տիր։

—Տէվլէթը Ալիյէ իլէ Սրպիա հիւքիւմէթի պէյնինտէ պիր թիճարէթ ահտնամէսի ագաընտան տօլայը, հիւքիւմէթը սէնիյէ թարաֆընտան, Սրբպ էրքանը մէմուրիյնի իլէ նազըրլարա միւխթէլիֆ բիւթպէտէրտէն նիշանլար վէրիլմիշ օլուպ, պու միյանտա Սրբպ Մալիյէ վէ Թիճարէթ նազարը սապգիլարը պուլընմագտա տըր։

Սրպիա հիւքիւմէթի տախ, պու միւնասէպէթլէ 50 գատար Օսմանլը մէմուրլարընա նիշանլար վէրմիշ տիր։

—Լ. Թէոֆէ կազէթասը, Պօրսա մուամէլաթընը տահրէի ինթիզամտա ճէրէյանը իշիւն, միւպայասըլարընը պանգալարա սըրա նօմէրօլը պօրտրօլար իթա իթմէյէրի լազըմ կէլէճէկինի վէ Սթամպօլտա պօրտրօ ուսուլի մէճպուրի իւլ իճրա օլուրսա սահթէ թահվիլաթ սաթըլմաղա մէյտան վէրիլմէյճէկինի պէյան էյլէտիքտէն սօնրա, միսալ օլարագ պիր գաշ կիւն եվվէլ ճէրէյան իտէն ամիտէքի վագայը հիքայէ էյլէմէքտէ տիր։

Պիր գաշ այ եվվէլ պիր սարաֆ՝ բիացտտա նամուսը օլարագ թանըլան պիր միւպայանդյա միւրաճաաթ իտէրէք պիր Թրանսվալ թահվիլի սահթ։ Միւպայանը թահվիլի մուայնէթ իտէրէք, իւզէրինտէ բուլ օլմատըղընը պէյան էյլէր իսէ տէ սարաֆ եանընտա պաշգա թահվիլ օլմատընը ճիհէթլէ, իսթէրսէ սօնրա տիկէր պիր թահվիլ իլէ միւպատէլէ իտիլէճէկինի վատտ իտէր վէ պու վատտ իթմատ իտէն միւպայասը թահվիլի գապուլ էյլեր։ Պիր գաշ կիւն սօնրա միւպայասը թահվիլի պիր տահա մուայնէթ իտէրէք, էլինտէքի քանդընը սահթէ օլտըղընը անլար անլամազ, սարաֆա միւրաճաաթ իտէր սէ տէ, սարաֆ թահվիլի սուբէթը գաթիյէտէ սահթըզ օլտըղընը վէ կէրի ալամայաճաղընը պէյան էյլէտիկինտէն, միւպայասը մահքէմէյէ միւրաճաաթա մէճպուր օլուր։

Մուհաքէմէնին նէթիճէսի հագգընտա մալիսմաթվէրիլէճէկի ճիհէթլէ չիմտիտէն պու պապտէ ուզուն ուզատիյէ պահտ իտէճէք եէրտէ, եալընը սըրա նօմէրօլը պօրտրօ ուսուլի օլսա իտի սարբաֆընը սահթէ թրանսվալ թահվիլինի բէտտ իտէմէյէճէկինի պէյան իլէ իքթիֆա իտէրիզ։

—Պէյրութտաքի Ամերիգա մէքթէպը թըպպիսինէ պիր խասթախանէ ինշասընա միւսաատէ պույրըլմըշ տըր։

—Ինկիլիթէրա վէլիհահը, բրէնս տը կալը, պու գըշընն պէրան սէյհահաֆ Մըսրը կիտէճէկի իշար օլընը յօր։ Միւշարիէյէհին զէվճէսի տէ բէֆգաթընտա պուլընճաղը մէմուլ տըր։ Պու միւնասէպէթլէ իճրա օլընճաղ զիյնէթլէր իշիւն թէրթիպաթ իճրա օլընը յօր։

—Պու ագշամ Իթալեա սէֆիրի իլէ զէվճէսի թարաֆընտան, Ավսթրիա սէֆիրինէ իքրամէն պիր զիյաֆէթ վէրիլճէճէք տիր,

—Պէլկրատտան չէքիլէն պիր թէլէգրաֆա կէօրէ, Թիւրքիա իլէ Սըրպիսթան արասընտա ագա օլունան թիճարէթ ահտնամէսինին սուբէթը մուսատտագասը Պէլկրատտան Տէրսաատէթէ կէոնտէրիլմիշ տիր։ Թարաֆէյն մուրախասլարը արասընտա ահտնամէնին բէտտ թէաթիսի կէլէճէք հաֆիֆա զարֆընտա իճրա օլունճաղ տըր։

—Թիւրքիատա ուսուլը զըրաթ վէ բիյասէթին թէէմինը թէրագգըսը իչիւն թարաֆը հիւքիւմէթը Սէնիյէտտէն իճրա պույրըլմագտա օլան թէշվիգաթ ճիւմլէսինէ օլարագ, ճէլպ օլունմագտա օլան եէնի ալէֆթը զըրաիյէտէն կէօմրիւք բէտմի արանըլմամագտա տըր։ Պու գարարընը՝ օրագ մաքինալարընը պիլէմէք իչիւն ճէլպ իտիլէճէք մաքինալարա շումուլի օլմասը վէ պինէնալէյհ, եէնի զըրաաթ ալէֆթը նէվվէրինտէն օլատուզը ճիհէթլէ, բէմտէն իսթիսնասը գարարկիր օլմուշ, վէ թանզիմ օլունան մազպաթա՝ մագամը Սատարէթէ թագտիմ իտիլմիշ տիր։

—Տէրսաատէթ էշեսի այնիյէ մաղազասը միւտիր վէ մուավինի իլէ սաթըշ մէմուրլարընա, վէզնէտարլարը իլէ քէթէպէտինէ սաթըշ հաբլարընան իքրամիյէ օլարագ իթթաը թէգարբուր իտէն 100տէ 3 ղրշ. 25 բարասընընը էշեահ այնիյէ միւտիրինէ վէ պիր զուրուշ 35 բարասընընը միւտիր մուավինի իլէ սաթըշ մէմուրլարընա վէ 25 բարասընընը տախի վէճճուտ քանթիպլէրէ վէ վէզնէտարլարընա վէրիլմէսի ուսուլ իթթիկապ իտիլմիշ տիր։

—Բէօմը տամամ եէնի գանունը խյճապընճա մէվճուտ օլան իքի բարալըգ բուլլարընը իւզէրինտէ «կազէթա վէ իլանատա մախսուս» իպարէսի տէրճ օլունմըշ տըր։ Հալ պու քի մէգթիւր նիզամնամէ մուճիպինճէ կազէթալար տամկա բէսմինտէն մուաֆ թութուլտըղընտան գալըպլարը էսկիմիշ օլան մէդթիր բուլլար իչիւն եէնիտէն եարբուճագ գալըպլարա իպարէի մէդթիրէ եէրինէ «բուսումը մագթուէ» իպարէսինին տէրճ ու թահրիրիյէ պու սուրէթլէ թապ օլընճաճագ բուլլարընը եա 9ընճը մատտէնին 91ինճի նիմօրսընտա միւնտէրէճ իլան իլէ 31ինճի մատտէտէ մէդթիր ճէտվէլէրէ եարբըտրբըլմասը, վէ եա իքի բարատան գիյատ բէմմէ թապի թութրյան էվրագ վէ սէնէտարէն պէր մուճիպը գարար պու բուլլարա բուլլանմասը մուվաֆֆագ օլարընընտան պահա, եէնիտէն իմալի իյճապ իտէն անա գալըպլարը Խագինէի ճէվիրճէճ գապու օլունարգտան սօնրա իճրաի իյճապը հագգընտա Մալիյէ նէզարէթինտէն վագը օլան իչքար՝ մագամը ալիսինճէ թէնսիպ օլունճաղ վէ պու օլտա իրգիֆա իտէնէրէ թէպլիղ օլունմըշ տըր։

—Պազը թիւճճար թարաֆընտան էճնէպի մէմալիքտէն ճէլպ օլընան մագարնալարտան գօյու սարը բէնիտէ պազընալարընը մուգիրը սըհհէթ պազը մէվտտտ իլէ պօյանմըշ օլտուղը պիրմուայէնէ անլաշըմըշ տըր։ Պունլարընը հէման մէվբէսինէ իատէսի վէ պունտան պէյլէ վիւրուտ իտէճէք պու գապիլ պօյալը մագարնալարընը դաթիյէն կէշիրիլմէսինէ մէյտան վէրիլմէմէսի խուսուսլարընընը պիլումում Բուսումաթ մէմուրլարընա սէրիան թէպլիղի լիզումը մէրհիինէն Բուսումաթ իմանէթի՝ վէ Տէրսաատէթէ բազարը ֆիւրուխթա չըգարբըմըշ մագարնալարընտա մէմուրիյնը մախսուսէսի մարիֆէթիյլէ թօրլամտըրընընը էսկիմիշ թէպլիղի ուսուլ իտիլմիշ տիր։

—Պէյօղլունտա քեսին Թօգաթլեան լօգանթա վէ կազինօսը գարիպէն պէօյիւքթիլէճէք վէ պիւսպիթիւն եէնի պիր թարզա տէյիշիլէճէք տիր։ Կազինօնընն պիր ազ էօթէսինտէ քեսին Սօլ սօգաղը ճիհէթինտէքի պինալար վէ մաղազալար քեամլէն երգտրըլարագ կանզեռ վէ լօգանթայա պիրլէշտիրիլճէճէք տիր։ Կազինօնընն իւսթիւ միքէմմէլ պիր օթել հալինէ գօնըլճագ տըր։ Ամէլիյաթը ինշախէյէ կէլճէճէք իւք պահարտա պաշլանճագ տըր։ Օթէլին բլանլարը3 միյամը թարաֆընտան թէրթիպ իտիլմէքտէ տիր։

—Սէլանիկտէ թէէսիս օլընան Բումանիա պանգասը, եանանտա վէ Մանսուրտա պիրէր շիպէ թէէսիս իտէճէք տիր։

—Գարատէնիզտէ հիւքմ սիւրէն ֆուրթունալարտան տօլայը Բէօսթէնճէ բօսթասը անճագ տիւն ագշամ կէլէպիլմիշ տիր։

—Տույունը Ումուտիյէ մէճլիսը իտարէ բէյնի գօմանտան Պէրժէնին Շարգ սիւրաթ գաթարյա Բարիզէ կիտէճէկի եաղըմըշ իսէ տէ թահգիգաթը ախիրէյէ նազարէն միւշարիէյհ պիր միւտտէթ սօնրա ազիմէթ իտէճէք տիր։

—Մուգատտէմա Տէրսաատէթ Հօլանտա սէֆիրլիկինտէ պուլընան Մ. Ֆօն Վէքերլէ վէֆաթ իթմիշ տիր։

—Մէքթէպլը Թըպիյէի Շահանէյէ ֆէնընը պայթարիյի թահսիլ վէ իքմալ իտէն 20 միւլպիմը էվվէլին էօհտէլէրինէ եիւղպաշըրգ բիւթպէլէրի թէվզիհ իտիլէրէք, գուրա իլէ Օլտուի Հիմայունլարա թայինլէրի ֆէրման պույրըլմըշ տըր։

—Իզմիրտէ պիրինճի գօրսօնտա բաառարթի գարշըրընտա, մուգատտէմա կալինօշ թէաթրօսը իքէն պիր պինա թէէսիսի իշիւն Մ. Բիշ թարաֆընտան սաթըն ալընարագ քիրէմիտլէրի ալընմըշ օլան գահվէխանէյնին եան թարաֆը՝ իթթիհանինտէքի գահվէխանէյնին չաթըրը իւչէրինէ չէօքէրէք, անընտա գըսմէն երգըլմասընա սէպէպ օլմուշ վէ մէքթիւր գահվէխանէտէ օթուրանլարտան պիր գաչ քիչի էնգագ ալինընտա գալմըշ տըր։ Օլասը գազըլըպ 3 քիչի հաֆիֆէճէ վէ 3 քիչի տէ աղըր սուրէթտէ եարալանտըգլարը հալտէ չըգարբըլարագ քանֆիֆէսի Բում խասթախանէսինէ կէօնտէրիլմիշ վէ պունլարտան սըմսար Եանի խասթախանէտէ վէֆաթ իթմիշ տիր։

—Կէլճէճէք բազար էրթէսի կիւնիւ իլէ սահր կիւնլէր Գարլըման պէօյիւք թիճարէթխանէսինտէ միւհիմ պիր թէզիլաթ իլէ գըշլըգ էլպիսէլէր սաթըլաճագ տըր։ Ուսմամ մուլէրին ֆիյաթը թէնզիլ օլընմըշ տըր։ Մէգթիւր թիճարէթխանէ Ելլպաշը միւնասէպէթիյլէ, ֆահտէլի հէտիյէլէր վէ օյընճագլարտան մէթէճէքիլ պիր սէրիի թէրթիպ իթմիշ տիր։ Պիր տէֆա Գարլման թիճարէթխանէսինի զիյարէթ իտէնլէր, օրատա թէշհիր օլընան մալլարընը պիչիմինի, էհվէնիկինի վէ ֆահտէսինի թագտիր իտէրլէր։

—Պու հաֆթա զարֆընտա 84 վալոն Անատօլու 32,000 չինիք բէօսթէնճէ պուդասը վէ 6850 չուվալ էճնէպի վէ 200 չուվալ Անատօլու մալի ունը վիրուտ իթմիշ տիր։ Հէր ճինս պուդասընը էօյիւտմէ ֆիյաթը 100 օգգասը 7-9 ղշ. տըր։

—Ի՛ն մէշհուր մուհարբիլէրտէն վէ պէլգի ֆրանսանընն է՛ն պէօյիւք մուհարբիլէրինէն Շամֆօր տէմիշ տիր քի. «Ինսան կիւնիւնի զայպ իթմիշ օլուր, էկէր օ կիւնիւ հիչ կիւլմէգ իսէ», ֆագաթ էկէր Շամֆօր Գալաթատա քեսին Թիրինի մաղազասընը զիյարէթ իթմիշ օլսա իտի. հի՛չ շիւպհէսիզ տէյէճէք իտի քի. «Ինսան կիւնիւնի զայպ իթմիշ օլուր, էկէր օ կիւնիւ Թիրինի մաղազասընը զիյարէթ իթմէյիպ տէ, օրատան կուսթօլը վէ էն միւթէտիլ ֆիյաթլա սաթըլան հէր նէվ գատըն վէ չօճուգ էլպիսէլէրի, ճաքէթ, բալթօ, չարգա, սէյահաթ իհթիյաճաթը վէ սաիր էլպիսէյէ միւթէալլիգ հէր նէվ լէվազիմ իշթիրա էյլէմէգ իսէ»։

—Պու սապահա գարշը Պէյօյիւք Ատատա Խրիսթօս ճատտէսինտէ Պանքէր Հէրպինքին էվինտէն եանկըն զուհուր իտուպ մէգթիւր էվ քեամլէն հանմըշ տըր։ Եանան էվ Լա Ֆոնտիէր գումբանեասընա 1600 վէ էշեա 10,000 ֆր.ա սիկուրթալը միշ։

## ՎԱՌԳՈՒԱԹԸ ՁԱՊԸԹԱ

Սթանպօլ ճիհէթինտէ պիր սէմթտէ մուգիմ քիւրքճի Տիգրան իսմինտէ 60-65 եաշընտա պիրի՝ տէօրթ տէֆա էվլէնիպ էվլատ վէ թօրուն սահիպի օլտուգտան սօնրա, տէօրտինճի գարբսընը տա թէրք իլէ պաշգա պիր գարբ իլէ միւնասէպաթտա պուլընը, վէ պունընլա տա իքթիֆա իթմէյէրէք, պիր վագթ սօնրա զայրը մէշրու զէվճէսինին պիր էրմէնի Գոթօլիք տէլիգանընը իլէ էվլէնտտիկի էօյէ գէզը իլէ նամուսսըզ պիր հալի կէօրիւլիր։ Պիր կճճէ Տիգրան մէզպուրէ իլէ գավկայ իթթիկինտէն, գարը պաղրըը չաղրրը վէ քէնտի էօյէ էվլատը իլէ օլան միւնասէպաթը մէյտանա գաղրը։ Պունըն իւզէրինէ էօյէ գէզը Ազաունինի գօճասը՝ գարըսընը թէրք խտուպ մահքէմէյէ միւրաճաաթ իտէր։ Տէրսաատէթ իքինճի ճէզա Մահքէմէսի՝ պու տամամը բույէի էյլէտիկինտէն, էվվելքի կիւն քիւրքճի Տիգրանը 4 այ վէ Ազաունինի 3այ մահպուսխէթէ հիւքմ իթմիշ տիր։

—Տիլենճի գըյաֆէթինտէ իքի չինկանտէ գարբրսը տիւն Ալաճա Համամտա պիր սէրկիտէն պիր չիֆթ այագ գապը չալարագ գաչմագտա իքէն իքիսի տէ տէրտէսթ իտիլմիշ վէ իւզէրլերի արանըլտըգը զէման հէնուզ աչբրմամըշ պիր տէֆթէ մէնտիլ իլէ գահվէ ճէզվէլէրի վէ սաիրէ զուհուր իթթէքլէ հէր իքիսի Զապթիյէ նէզարէթինէ կէօնտէրիլմիշ տիր։

## ԱԲՐԱՀԱՄԵԱՆ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐԻՆ ԻՖԼԱՍԻՑԷԹԻ

Կէրէք «Ճէրլիտէ Շարքէյէ»նին վէ կէրէք «Սոբհանդաչ»ընն բէնճէնպիհ կիւնքի նիւսխէլէրինտէ անասլը Նօզդամը Աբրահամեան պիրատէրլէրին իֆլասխէթինի մաէթթէսսիֆի օգուտըմ։

Տիւնեատա նիչէ խուսուսաթընն չըգգալրա այբըլտըղը կիպի, իֆլասխէթ տախի միւսթէլիֆ գըսմլարա մինդաասէմ տիր։ Մէսէլա իֆլասը հագգի, իֆլասը իսթիլտի վէ իֆլասը ճէպրի։ Աբրահամեան էֆ.լերին իֆլասխէթի իսէ՝ պու սոն չըգգա թապի տիր։ Աբրահամեան էֆ.լէր միւթէպէր, նամուսքար վէ էգօնոմիգ ատամլար օլուպ, մուհաֆազայը նամուս վէ իթթիպարլարը ուղրունա հէր ֆէսաքեարլըղը տէրեօհտէյէ հազրը օլտըգլարը կիպի, լէհիլհամտ պիր կէօնա զարար ու զիյանա տախի ուղրամատըղընտան իֆլասխէյէլէրի իֆլասը ճէպրի՝ եանի պիր թագըմ զարագքարանընն նէշը իթմիշ օլտուգլարը սուի ֆիքրը սէմէրէսի տիր։ Աբրահամեան էֆ.լերի եագընտան թանըյանլարտան պուլընմըշընընտան, գավիէն պիլիրիմ քի քէնտի սէրվէթլէրի պօրձլարընը թէէսիյէյէ քեաֆի վէ համտա ֆայդա տըր։ Աբրահամեան պիրատէրլէրին Սթանպօլ մուամէլէլէրինէ մաատա, Եօղհատտա, Զօրուտա 2-3 պինէր լիրալըգ թիճարէթ էվլէրի Տ. Մատէն գասապամըզտա տախի Հէրիքլէրի Պ. էֆ. Գըրգաշհանընիտարէսի թահթընտա 2 պին լիրայը միւթէմավուզ բարլագ պիր իշլերի պուլընընընտան իւմիտվարըզ քի, գարիպէն հէր քէսի թէէմին վէ բիյացատաքի հէյէճանը թէէքին իտէրէք, զամէն մութթամէլի՝ ուսումա իրայէյէ մուվաֆֆագ օլուրլար։

ԳԱՌՆԻԿ ԳԸՑԸՃԵԱՆ

4 դեկտ. 1906
Տ. Մատէն

## ԹԷԼԷԳՐԱՖ

ԲՍՐԻԶ 21 դեկտ.— Պու կիւն մէպուսան մէճլիսինտէ եէնի քիլիսէ գանունընընը թէզէքքիւրի միւնասէպէթիյլէ զայէթ շէքիլտիյէնամէ կէօնտէրմիշ տիր։

Մէարիֆ վէ մէզահիպ նազընը Մ. Պրիան ըահաթսըզ պուլընտըղընա բազմէն, ումումն ալգըշլարընա մազհար օլարագ՝ էպիսքոպոսլարընը՝, վատիկանընն շիւպհէսինին տավէթ իթմէմէք իչիւն քէնտի իգամէթիկհայրընտան չըգագ իսթէմիշ օլուգլարընը պէյան իթմիշ տիր։ Եէնի նիզամնամէ 166 բէյէ իլէ գարշու 413 բէյ իլէ թավիպ իտիլմիշ տիր։

ՐՕՄԱ.—Վատիկան խարիճիյէ նազընը գարտինալ Մէրի տէլ Վալ՝ նէզտլէրինտէ սէֆիրի պուլընան տէվլէթլէրէ պիրբէր շէքիյէթնամէ կէօնտէրմիշ տիր։ Մումիսիէյհ գարտինալ Մօնթ. Մօնթանէհին թարընտան վէ Վատիկանա այիտ էվրագը բէսմիյէնին Ֆրանսա հիւքիւմէթի թարաֆընտան զապթ իտիլմէսինէ տօլայը բրօթէսթօ իթմիշ տիր։

ԹԷՕՏՕԶԻԱ.—Պուրատա զայէթ միւտհիշ պիր ֆուրթունա զուհուր իթմիշ տիր։ Բուս գումբանեասընընն Նէվրօսխ+վարօրը գարայա ֆօթօրմընը, վէ իշէրինէ եանկընն զուհուր իթմիշ տիր։ Թայֆէլէր գաւրթարըլմըշ տըր։

ԼՕՆԴՐԱ.— Ավամ գամարասը մէքթէպլէր նիզամնամէսինի իւչիւնճի մէֆթա օլարագ թատտիգ իտէրէք Լօրտլար գամարասընա կէօնտէրմիշ տիր։

—Սան Ֆրանչիսքօ հատիսէսի թէսվիյէ իտիլմէք իւզրէ տիր. Ճարօն թալէպէլէրի իճրէթ թէէսիյէ իթմէք շարթը իլէ Սան Ֆրանչիսքօ մէքթէպլէրինտէ գապուլ օլունճագ տըր։

## ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

### ԲՈՒՀԱՆԻՑԷ

Ֆիլիսէ վէ մէքթէպլէրէ այիտ վագֆ էմլաքը թէզգիգինէ մէմուր գօմիսիօն՝

ազատան սատ. Աշնան Տիրան վէ Ասլանեան Յարութիւն էֆ.լէր հաղարթը իլէ, Սասուեան Մկրտիչ վէ Խաչատուրեան Կարապետ էֆ.լէր հաղրը պուլընաղլարը հալտէ տիւն ագտը իմթիսա խէրէք, Տէրսատէթ քիլիսէլէրինէն վիւրուտ խէն վագի էմլաք լիմթալարընը թէգիդ իմմիշլէր տիր։

—o—

Ուսումն. Խորհուրդ՝ տիւն Գալաթա քիլիսէսի Խորհրդարանընտա ագտը իմթիսա խէրէք, մէքթէպլէրէ միութեանգ ուսուրը թէսվիյէսի իլէ մէշղուլ օլմուշ տը։ Ս. Փրկիչ խասթախանէսի էյթամխանէսինէն իմթիֆա խէն մուալիմլէրաէն պիրինին իպահանընը իմթիսա խէրէք, տիկէրինին տէ ճէպկինէ վէ մալումաթընընն իմթիսընտան սոնրա, լուզում կէլէն գալարընն իմթասընա գալար վէրիլմիշ տիր։

—o—

Տնտես. Խորհուրդ տիւն Գալաթա քիլիսէսի իմթիսալինտէքի տարիրէտ ագտը իմթիսա խէրէք, ազատան 4կ հաղրը պուլընմշլար տը։ Խորհուրդ՝ Ամասիա Սիմհանիքէօյի, Վանընն Արատամէտ քէօյի վէ Զմշկածագընն Ի.ս պէյ մանալլէսինին Սթանպօլտա պուլընան էմլաքընն իտարէսի իչին իշճապրը միւրաքէրէ խէրէք, պու էմլաքը այրը այրը հեյլեթլէրի թէվտի իմմիկէ գալար վէրմիշ տիր։

Խորհուրդընն տավէթի իւզերինէ Բարթող էֆ. Հինքեարպէյէնտան միւրաճաաթ խէրէք, ճէպկիէ վագիքընն իտարէսի հագդընտաքի մալումաթընը իմթիսա խէրէք, Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինէ իշար էյլէմէկէ գալար վէրմիշ տիր։

Մէհլիս ազասընտան սատ. Սիսակ Ֆէրիտ պէյ իլէ Ինճէհան էֆ. Երուսաղէմ այիտ վէ Սիլիվրի գարու խարիճինտէ պուլընան չիֆթլիկին իմթիճարը մէսէլէսինէ տաիր միւզաքէրէ իճրա խէրէք, թէզգիգաթը նէթիճէսինին պիլտիրմիշլէր իտի։ Խորհուրդ՝ ըարօրթօնընն մէալինէ քէսպը գանսաթ խէրէք, պու պապտէ թէգիդաթընը տէվամ իմմէկէ վէ իյճաղ իտէն մալումաթը ալարգտան սոնրա, նէթիճէսինի Բաթրիգ Սրբազանա պիլտիրմէկէ գալար վէրմիշ տիր։

Պունտան մասատա Խորհուրդ՝ Վան առաջնորդարանը, Եէնիքէօյ Թաղ. Խորհուրդ՝ վէ Սարբեար էհալիսի թարափընտան իշար օլընան արազի վէ ինշաաթ մէսէլէլէրի հագդընտա միւզաքէրէ իճրա էյլէմիշ տիր։

—o—

Մայր Եկեղեցիէ եռաճայն այինը բուհանի եարընն իճրա օլընանագ վէ 25 գրզ իլէ 45 երգէք իշթիրաք էյլէյէճէքլէր տիր։ Սարիաղլար միյանընտա Մագրը քէօյտէքի Տ. Յուսիկ քահանայ պուլընանագ տը։ Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի հազրը պուլընըպ քարոզ վէրէճէք տիր։

—o—

Դատաս. Խորհուրդ տիւն էքսէրիյէթ հազրը պուլընամտըղընտան իմթիսա խէմէմիշ տիր։ Տէօրթ քահանայ ապա իլէ, ճիմանի ազատան եալընը կարապետ էֆ. Այճեան կէլմիշ իտի։

—o—

Բաթրիգխանէ իտարէ գօմիսիոնընընն թէքլիֆի իւզերինէ, Խան Ժողով՝ սոն իմթիմանընտա Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինին նէյզը էյլէտիկի բարօրթօ մուճիպինճէ, Բաթրիգխանէ սանտըղընն 4000 լիրալըգ աշղընը զարամագ իւզրէ ասկապը խայրա միւրաճաաթ օլունմասընա գարար վէրիլմիշ իտի։ Բում Բաթրիգխանէսի տաիր պու մագսէտլէ Բում միթէպէրանընտա միւրաճաաթ խէտէրէք, միւխթէլիֆ մզգտարտա խանէ ալմըշ իտի։ Քաղաքական ժողով՝ քէնտի միյանընտան 5 միւթէպէր զարթա խանէ ախզ իմմէք իշինի թէվտի խէտէրէք, պու սուրէթլէ Բաթրիգխանէնին պօրճտան զուրթուլաճաղը շիւպհէսիզ տիր։

—o—

Ս. Փրկիչ խասթախանէսինին պու սէնէքի Ընդարձակ Օրացոյցը, սահր սէնէլէր նէյը օլընան Ընդարձակ Օրացոյցլարտան շու ֆարգը տըր քի, էն էվվէլ լիւզումը իշմալ էյլէմէքտէ տիր։ Հէր քէսէ, հէր խանէյէ, վէ թիճարէթխանէյէ լիւզումը օլան պու «Տարեցոյց»տա Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի իսիմ եօրթուլարը հագդընտա մուֆասսալ պիր իյդահաթ իլավէ իմմիշ տիր։

## Ս. ՓՐԿԻՉ ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑԸ
### ՆԱՄԱԿԱՆ ԵԱԲԸԼՏԸ

(6 դեկտ. Նիւսթէմիպտէն տէվամ)

Ս. Պատարագ պաշլայընճայա գատաք, ամիրալար իլէ սահր բէճալ վէ էնանգի պաշղլարը Որդւոց Որոտման տաճարընն ավլուսընտա թօբլանըրլար։ Պատարագ փէվգէլատէ մէրասիմ իլէ պաշլար, վէ Պէզճեանընն բէճաքը իւզրինէ սուրէթը մախսուսէտէ կէմիշ օլան Բաթրիգ Ստեփաննոս Աղաւնի կիւզել պիր քարոզ վէրէրէք, խայրբէրվէրլիկին փուգարաբէրվէրլիկին ճէնապը Ալլահ նէզտինտէ նէ՝ տէրճէճ մագպուլ պիր շէյ օլարընը, վէ անճագ Նարեը Գարու խասթախանէսինին բէ՛ք զկյատէ տճընճագ պիր հալտէ օլարընը պէյան իլէ հազրաուընն հիսսէյաթընը Պէզճեան թարափընտան վագը օլաճագ թէքլիֆին գապուլընա հազրլար։

Զաթէն ամիրալարընն էքսէրկէթի պու պապտէ հէմէքքար օլուպ քէնտիլէրինտէն թալէպ օլունճագ մուավէնէթատէ պուլընմադա հազրը իտիլէր։ Լաքին Ս.Գնաւորեան սարբաք էնանգինընն բէհոի պուլընտըը հասէպկլէ, պու էսնափտան պիր զըմընընն՝ հաթթա է՛ն զէնկին զըմընընն՝ խասթախանէյէ զարար իյրաս իմմէք մագատը իլէ տէյիլ՝ մահգա Պէզճեան թարափընտան վագը օլան պիր թէչէպպիւհին մուավֆֆագզյէթլէ նէթիճէլէնմէէսի իչիւն, Պէզճեանա իշթիրաք իմմէյէճէկինէ գանսաթը քեամիլ հասըլ էյլէմիշ իտի։

Պէզճեան՝ քէնտի հիսապընա օլարագ վէ պաշլընա 20 զ.լրգ բոպէ ալթունլարը իւզերինէ սարբաքրգ իմմէքքատ օլտըընտան, էքսէրիա մուամլէմէթը մէզգիւրէտէ քէնտի մէնաֆիիիլէ տիկէր սարբաքարընը մէնաֆիի գարշը գարշըյա կէլիր իտի։ Իշթէ պու սէպպէպտէ մէպնի, Ամիրա բարա թամաը իչիւն օլմասա պիլէ, քէնտի նուֆուզընա խալէլ կէթիրմէմէք իչիւն մութլա՛գ քէնտի մէնաֆիիին տիկէրլէրինինքէնտէն տահա էվվէլ կէչիրիր իտի, վէ պու մէպլէքի իլէ սահր սարբաքարը կէրի չիքիլմէկէ իճպար խէր իտի։ Վագըա, սոնրատան իյրաս իմմիկի զարարը թամիր իմմէք իչիւն պաշգա սուրէթլէրլէ վէ այրը իշլէրտէ անլէրէ բարա գաղանտարընը իտի խէ տէ, սարբաք ամիրալար Պէզճեանընն պու եօլնաքի իճրաաթը սէխավէթքարանէսինի ունընքընը, վէ անճագ մուամլէթը սարբաքիկտէ կէօրտիքլէրի զարարլարը խաթընընը իտի։ Իշթէ պունլարընն զըտիյէթինին ա՛սըլ սէպպէպ պու իտի։

Հէչ շիպհէ եօգ տըր քի, Բաթրիգին քարոզը՝ նէ՛ գատար իգնա իտի քի օլաս իտի պիլէ, Պէզճեանա գարշը պու սուրէթէ առապէթ պէպէյէն սարբաքի ամիրալարընն եիւրէքլերի վէ ազրլարը հէ՛ր պիր օլաւր իտի։ Իշթէ պու սէպպէպ մէպնի, պիլճիմէ հազրուն, Պէզճեանա ճէվապ օլարագ,

—Եագըշմա՛զ, եագըշմա՛զ, տէրլէր։

Իշթէ պու սըրատա Աղնաւորեան անլէրէ տէօնէրէք,

—Ամիրա՛լ, մատէմ քի սիզ եագըշմազ օլարընը թէսլիմ իտիյօրսընըզ, պու տէլիլէրի իլի ցաւագարլարը պի՛ր ա՛ն էվվէլ պուրատան ուզաթմալըյըզ... ճիմէնիզ տէ պիլիրսինիզ քի Բրխատուազը Պէզճեան ամիրա եէնի պիր խասթախանէ ինչա իմմէք նիյէթինտէ տիր... զաթէն եէրի տէ ինթիխապ օլունմըշ, միմարլարը տա թային խիլմիշ... խասթախանէնին եանընտա պիր թիմարխանէ տէ ինչա իտիլէճէք... պու գավալլարը տահա զիյատէ լահաթ եաշայանագլար, վէ պունտան պէօյլէ սրբապղծութիւն կէօրիւնմէյէճէքտիր... նէ՞ տէսինիզ, ամիրա էյի տիւշինմէմիշ մի...

Հէր թարափտան,

—Բէ՛ք էյի, բէ՛ք էյի տիւշինմիշ,

—Հէրէք ճէնապը Ալլահ վէ կերէքէ ինսանլար նէզտինտէ պու մագսէտլէրը հէչ տիր... Սրբազան տա քարոզընտա պունը թէսլիմ իթտի...

—Էլպէթթէ, էլպէթթէ։

—Պու իշտե հէրիմիզ էլ էլէ վերմէլիյիզ... Ալլահընն օրհնութիւնը՝ եիւրէքլերին պիր օլաուզը վէ պիրլիքտէ խայր տիւշինտիքլերի եէրտէ տիր. պիզ հէ՛րիմիզ տէ մեզաւոր ատամլար օլուպ, ա՛նճագ պէօյլէ մագպուլ խայրաթ իլէ Երկնաւորը ամիվընա նաիլ օլաճաղըզ. սէ՛օզ վերին, ճի՛ւմլէնիզ տէ հէր պիրինիզէ իսապէթ իտէճէք հիսէյէ իշթիրաք իտէճէ՞քմինինիզ։

—Սէ՛օզ վերիրիզ, վերիրիզ։

—Հէրքէս քէնտի իգթիտարը նիսպէթինտէ մէսաբիքէ իշթիրաք իտէճէ՞ք մի տիր...

—Իշթիրաք իտէրի՛գ, իտէրի՛գ...

—Էյլէ՛ իտ, հէրիմիզ պիրլիքտէ Սրբրատան կիտուպ օնա՛ տա պու վատըմըզը թէքրար իտէլիմ...

(Տէվամի)

## ՀԱՎԱՏԻՍԱՓԷ ԽԱՐԻՃԻՑԷ

### ԷՎՐՕԲԱՏԱ

ԴԱՌ. ՅՈՒՐԹՈՒՆԱ ՎԷ ԴԱՌՁԱԼԱՐ

Վիեննա, 17 դեկտ.— Հավա պիւսպիթին տէյիշմիշ տիր, իւչ կիւնտէն պէրու Աւսթրիա-Մաճառիսթանընն միւխթէլիֆ շէհիրլէրինտէն, Պավլէրա վէ Զուիցցէրիատան կէլէն թէլէկրաֆնամէլէր՝ հէր թարափտա շիտտէթլի գարլար եաղմաղա պաշլամըշ տը։ Միւնագալաթը քէսիլտիկին կէօմէրմէյէքտէ տիր։ Սոն հաֆթալարտա հավալարը փէվգէլատէ սօղուք օլմասընը նագարը տիգգաթա ալընը, վէ կէչէն սէնէ ահվալը հավալիյինի կէօմէրէն ճէսվէլլէրէ պագաճագ օլուրսագ, պու սէնէ՝ գարլարը չօգ պիր գէշ օլաճաղընա պէզզարուբէ հիւքմ իտէրիզ։ Գար թապագասը հէր նէ գատար խաֆիֆ իսէ տէ, էսմէքտէ օլան բայրաղ բիւգիկարը պաղը քէօչէլէրէտէ գալ եընընընարը մէէքլէ իմմէքտէտիր։ Տիւն ագշամ տեբէճէի հարաբէթ մէնէգզիլ իտէրէք, հավա ֆէնա հալտէ սօռումընը իտի. բաղար էրթէսի կիւնիւ սապահը պէլէտիյէ մէմուրլարը գարլարը թէմիզլէմէկէ պաշլամընընը տըր. պիր թարափտան ֆուգարանընը պիր մէսէլէ պուտնուր իթթիկի հալտէ, ճիմնէսինին եիւրէքլերի վէ ազրլարը հիհէթմէէն սբօր մէրագլարարընը սէվինտիրմէքտէ տիր։

ԱՄՊԻԼԻԿ, 18 դեկտ.—Գարընն ատէթա ուֆագ թէբէլէր հալընտա եընընմասը հասէպիյէ միւվարէտաթ 24 սատատան պէրի միւնգաթի օլմուշտը։

ՊԷՐՆ.—Գարընն քէարէթ վէ տէհշէթի հասէպկլէ բօսթալար կէրիյէ ավտէթ իմմիշ տիր. հէր թարափտան կիսուպ կէլմէ քէսիլմիշ տիր։

ՊԻԻՐԱՅԱՍ. — Պահէմիանընն ճէնուպ թարափլարընտա շիտտէթլի գարլար եաղմաղա պաշլամընը տըր. միւնագալաթ քիլլիէն մունգաթի օլմուշ տըր։

ՄԻՒՆԻԽ.—Յեվգէլատէ պիր սուրէթտէ եաղան գարլար հասէպկլէ, հէր թարափտա միւվարէտաթ քէսիլմիշտիր. գար եընընընարընը գալտըրմագ իշին մընգտարը քեաֆի տաքէր սէվգ իտիլմիշ տիր։

ՎԻԵՆՆԱ.—Իթալիանընն պիւթիւն սէվահիրլիտէ ֆուրթունա իճրայը հիւքմ իտիյօր. պիր հաֆթատան պէրի իթալիա լիմանլարընտա թիւճճար սէֆիյինինտէն հի՛չ պիրի հարէքէթ իտէմմիշ տիր։ Ֆուրթունատան թիճարէթ օլան զարար շայանը էճէմմիյէթ պիր հալտէ տիր։

ԲԱՐԻԶ.— Ֆրանսանընն Բէրրինեան գասապասընտան իշար օլունարընը կէօրէ, ախիրէն պու ճիվարտա տաիր շիտտէթլի պիր գար ֆուրթանասը վուգու պուլմըշ տը։

Կրէնվիլ գասապասընտա գարլարընն թէրարիմի իլէ հասըլ օլմուշ օլան ճէսիմ պիր չէղ՝ Վալէթ քէօյիւտէ ֆրնրէ իսմինտէ պիրի իլէ օղունընն իգամէթ իմմէքտէ օլուռգարը խանէնին իւզերինէ եուվարլանմըշ, խանէ իլէ իշէրիսինտէ պուլընան պիր բէտէր վէ օղլու էնգագ ալթընտա գալմըշ տը։ Պիր չօգ զահմէթտէն սոնրա գարլար աշըլմըշ իսէ տէ, անճագ պունընրընն նաշլարը չըգարըլապիլմիշ տիր։

Պիր գաչ կիւն միւթէմատիէն եաղմըշ օլան եաղմուրլարտան, կարօն նէհրի սուլարը տա բէ՛ք գէյատէ եիւքսէլմիշ տիր։ Իպթիտա նէհրին սուլարը 2 մէթրօ վէ 16 սանթիմէթրօ եիւքսէլմիշ իքէն, կիմտիքճէ գապարարագ 2 պուչուգ մէթրայը պուլմըշ, վէ պէօյլէճէ սաաթտա 15 սանթիմէթրօ գատար արթարագ մէճրասը էթրաֆընը սուլար պասմըշ, վէ պիր չօգ եէրլէր սու ալթընտա գալմըշ տըր։

ՊՐԻՍԷԼ.— Պէլճիգանընն Լանտ սահիլինտէ, իշլինտէ 6 քիչի պուլընան «Անտարէ» խմինտէ պիր քիչիւք սէֆինէ սահիլէ տիւշմիշ տիր. թաֆիէտէն եալընընը պիրի զուրթըլմըշ վէ տիկէր 5ի պօղումըշ տը։

Եէնէ Պէլճիգա սահիլինտէ ֆուրթունանընն չիտտէթինտէն պիր պալըգճը սէֆինէսիյէ Լիվրբուլտան կէլմէքտէ օլան «Օթանտ» վարօրը արաբընտա պիր միւստէմէ վուգու պուլմըշ տը։ Պու միւստէմէ Համնտան Գանալ սահիլի աշըգլարընտա վուգուա կէլմիշ տիր. միւսատէմէ օ՛ տէրճէճ չիտտէթլէ վուգուա կէլմիշ տիր քի, պալըգճը սէֆինէսինին թաֆիֆէլէրի քէնտիլէրի իշին գուրթուլմադա չարէ օլմատընընը անլայարագ տէնիզ աթլամըշլար տը։ Թաֆիֆէ՝ պալըգճը կէմիսինէ չարրան վարօր թարափընտան պի՛ն զահմէթլէ գուրթարըլմըշ տը։

Պալըգճը կէմիսինին գարթանը՝ սարը միւրէթթեպաթ կիպի հարէքէթ իմմէքքատ օլունտը քէնտի եէրինէ գալմըշ իտի։ «Օսթանտ» սէֆինէսի՝ դաղաղէտէրի գուրթարտըգտան սոնրա եօլ վէրմիշ էքէն, թէքրար գաղաղէտէ սէֆինէյին իւզերինէ կիտէրէք, ՄԷՅԼԻՍ պիր հալտէ պուլընան գարթանը տա գուրթարտը տը։

## ՍԽՐԹԵՆԵԼԱԼԻՔ

### ՔԻՄԻՆ ՃԸՉՏՍԱՆԸ

Բարիզին Ռիգօլի ճատտէսինէ կէչէնէրէտէ պիր կիւն չու եօլտա պիր վագտա ճէրէյան իմմիշ տիր։

Մէկքիւր ճատտէտէ պիր քէօչէ պաշընտա արապասը իւզերինտէ պէքլէմէքտէ օլան պիր արապամը պիր արալըգ եօլ իւզերինտէ քիչիւք պիր չըղտան կէօրիւր, տէրունը խայլի էվրագ եախտա պանգնօթ իլէ տօլու օլան պու ճըղտանը օրատաքի բօլիս մէրքէզինէ թէսլիմ իմմէք իւզրէ սիւրաթլա արապատան էնիպ գօշար խէ տէ, ճըղտանը թէմամ եաղալայամադը էսնատէ ա-ՀԸԳ կէօղիւ պիր շախտա էլինի ճըղտանընն իւզերինէ գօյարագ տէր քի,

—Ճըղտան պէնիմ... կէօրմէէ՞ն մի, շիմտի տիւշիւրտիմ։

—Նէ՞ զման։

—Շիմտի... ճէպիմտէն մէնտիլմի ՀԸԳարըրքէն տիւշտիւ. նա՞սըլ օլտու տա կէօրմէէք։

—Պէն օ ճըղտանը կէօրտիւկիմ զման մէյտանտա հիչ քիմսէ եօգ իտի։

—Տիւշիւրիւպ կէչտիքտէն սոնրա անլասրմ, կէրիյէ տէօնտիւմ։

—Պէն պու սէօզլէրէ ինանմամ։

—(Միւսթէհզիյանէ պիր հիտտէթլ.) Օ հալտէ նէ՞ օլաճագ։ Ճըղտանը սա՞նա մը թէրք իտէէկիմ.

—Խայր... պանա նէտէն թէրք իտիյօրսընըզ... տօղրուճա բօլիս մէրքէզինէ կիտէրիզ... օրայա թէսլիմ էյլէրիզ։

—Տօղրու սէօյլէյօրսըն ամմա, պու տէտիկին ճըղտանընն սահիպի օրթատա պուլընմադ իսէ օլուր. պունը իսէ պէն տիւշիւրտիմ.— Թարգընտա սէօզլէր իլէ պաշլայան կիւրիւլթիւ պէօյիւր, արապամը ճըղտանընն սահիպի պաշգա պիր քիմսէ օլմագ լազըմ կէլէճէկինի վէ տիկէրի տէ պունընն պէհէմէհալ քէնտի թարափընտան տիւշիւրիւտիկինի իտտատատա տէվամ իտէրլէր. ճըղտան արապամընընն էլինէ կէչէր իսէ տէ, տիկէրի տէ ճըղտանընն պիր ուճունը պըրագմագ, պունտան պաշգա արապամընյա գարշը նէ գատար ֆէնա սէօզլէր սէօյլէմէք միմքինն իսէ սէօյլէր. արապամը տէր քի,

—Պէնիմ նէ գատար նամուսը պիր տատամ օլտուղըմը պիւթիւն ֆարգատաշլարըմ թատրիգ իտէրլէր, ֆագաթ սէն չու ճըղտան պաշգասընընն օլտուզը հալտէ եագալամագ խթէտիկին իչիւն նամուսը պիր տատամ օլմատըղընը օրթայա գօյօրսընը...։

—Պէնիմ նասը ատամ օլտուղըմա սէն գարըշմա, ճըղտանը վէր...։

—Արապամը իլէ շախտը մէքքիրընը պու միճատէլէսինի կէօրէն պիր բօլիս մէմուրը տէրհալ կէլէր. միւնագասընն սէպպէպինի սօրար, անլար, սօնրա արապամայա խրթապէն տէր քի,

—Պու ճըղտան սէնին տէյիլ. էօ՞յլէ մի։

—Խայր... պէնիմ տէյիլ... տօղրուճընը սէօյլէյօրըմ... եէրտէն ալըգ մէրքէզէ թէսլիմ իտէճէք իտի։

—(Տիկէրինէ խթիապէն) Ճըղտան սիզի՞ն մի։

—Իվվէթ... պէնիմ... պուրատա տիւշիւրտիմ։

—Իշինտէ նէ՞ վար իսէ քեաֆիէսի սիզին, էօյլէ՞ մի։

—Իվվէթ։

(165)

# ԳԱՌԹԱՆ
## ԿՐԱՆԸՆ ՁՕՃՈՒԳԼԱՐԸ

Բականէլ տէտի քի,

—Մատէմ քի հէրիֆլէրի ալտատաղա մուավֆֆագ օլամատընը, միսսատէ իտինիզ տէ եարընն պէն օնլարա իճազաթէրէմ օլան պիր թաամ թագտիմ իտէյիմ։

Հավա սօռուգ իտի. մուճիպը մէմնունիյէթ տիր քի, Գարէթանընն մէզարընընա եիւնտան եաբըլմըշ գալընն էլպիսէ-էր տէ կէթիրիլմիշ իտի. հէր քէս պիրէր տանէսինի կիյտի, պիր աղ սօնրա պիրպիրլէրինի նէօպէթլէ պէքլէյէրէք վէ վահշիլէրին իթիդատաթը պաթըլէսինտէն իսթիֆատէ էյլէյէրէք թաթը պիր ույգուսյա եաթարընը։

(Տէվամի)

## ՕՆՊԷՇԻՆՃԻ ՊԱՊ

### ԲԱԿԱՆԷԼԻՆ ՊԷՕՑԻԻՔ ՎԱՍԸԹԱԼԸՐ

Փետրուարընն 17 սի օլան էրթէսի կիւն Մօնկանամօ միսսաքիրլէրի ույանտըլար, վահշիլէր չօգտան պէրի ույանմըշ նէօպէթ նօգթիալարընտան ասլա այբըլմայարագ չամաթալարընտա տէվամ իմմէքտէ պուլընմըշ իտի, հէլէ էվբօրալըլար մէզարըզգտան տիշարը չըզտըգարը կիսպի պիր տէրճէճ հիտտէթլէ հայգըրտըլար քի, հէր թարափա քէսքին սէպլէր աքա իտէրէք տագիդալարա վէլվէլէլէրի տէվամ իմմի։

Սէյյահլարընն հէբսի՝ էթրաֆտաքի պաղլարտա հէնուզ սիս իշինտէ պուլանան տէրին վատիլէրէ չէօյլէ պիրէր նազար իհտիլէ իմմիլէր։

Պատէհու ճիմէնսի տէ Բականէլին ֆիքրինի անլամագ խմէէյէրէք, ճօղրաֆիչինասընն էթրաֆընա թօրանտըլար, կէօղէրիյլէ խմիճվապա պաշլատըլար։

Բականէլ տէտի քի,

—Տօսթլարը՛, պուլտըզմ չարէ օ գատար էյի տիր քի իճրա օլունտըգ-ղըմըզն ալթընտա տըր, պիր եօլ աշալըմ, խարիճէ չըգան ալէվէրլէ եանմըշըզ կիպի կէօրիւնէլիմ։

Ժօն Մանկէլ.— Նէ՞... եօգտա պիր վօլգան եաբամա՞գ մը իսթէյօրսընըզ։

—Եվվէթ, մուվագգաթէն պիր վօլգան եաբամաղը՞մ, տէրէճէի չիտտէթինի քէնտիմիզ իտարէ իտէճէյիզ, եէր տիպինտէ պիր չօգ պուլմար վէ աթէշ վար տը, ուֆագ պիր չուգուր աշընընընընզ կիպի տէրհալ ալէվ չըգմադա պաշլար. պինտէնալէյմ Գարէթանընն տարպէսինէ օղրամըշըզ կիպի օ չուգուրը աշալմ տէյօրըմ։

Մագնապ.—Բականէլ, կիւղէլ ֆիքիր, էյի տիւշինմիշին։

Բականէլ.—Վահշիլէր ալէվէլէրի կէօտիքլէրի կիպի Գարէթանընն մէզարընա կիրէրէք իրթիքնապը խաթա էյլէմիշ, օնտան տօլայը միճիւզաթը մախսուսէյի կէօրմիւշ, ամէշ իշինտէ գավրուլմըշ օլտուզընընը գանի օլուրլար եա. պիր քէրրէ օնլար գանի օլտուգատան սոնրա թէլէֆ օլտուղըմընտան գաթիէն էմին օլուպ տաղ էթէկինտէ պէքլէմէքտէն վազ կէչէճէքլէրի թապիի տիր, օնլար չէքիլիպ կիտինճէյէ գատար պիզ ատ իւչ կիւն, պէշ կիւն լազըմ կէլիրսէ օն կիւն մէզարընընգտան տըշարը չըգմայըզ, քէնտիմիզի կէօսթէրմէյիզ։

Մարի Կրան.—Եա եանմըշ օլտուղըմըզը կէօզլէրիյէ կէօրմէք իւզրէ տաղա չըգմադա գալգարլա՞ըրսա։

—Խայր, մա, արթըգ պէօյլէ պիր էսէրտէն սոնրա հիչ քէնտիլէրի տաղա չըգմադա գալգարլա՞ըրմը։

Կալնարվան.—Ֆիլճագիգա ֆիքրին կիւղել, պիր մաճգուրը վար իսէ օ տա՝ վահշիլէրէ գանսաթ վէրմէյիպ խայընընը մուհասուրէտէն վազ կէչիրէմէմէ տիր. ֆագաթ իշի մահիրանէ կէօրիւրիւքէ գաթիէն օլարագ չէքիլիպ կիտէճէքլէրինտէ ասլա չիպհէմ եօգ։

Լէտի.—Էյ պու չարէյէ նէ՞ վագըթ միւրաճաաթ իտէճէյիզ։

Բականէլ.—Պու կէճէ, օրթալըգ էյիճէ գարարտըգտան սոնրա։

Մագնապ.— Բէք ալէա, Բականէլ, հիչ պիր չէյ օլմատան մուավֆֆագ օլունմըշ ատտ իթթիմիկիմ հալտէ, պու սէֆէր մուավֆֆագ օլաճաղըմըզա իսմիտ խայրբրմ. վահշիլէրէ չու օյունը օյնարագ. պիր գաչ ասրլար իթիդատաթը պաթըլէլէրինտէն այբըլմամալարընա խրտվէթ իթմիշ օլուրըզ։

Պէօյլէճէ Բականէլին ֆիքրի գապուլ օլունտը. չիմտի իշ չարէնին սուրէթը իճրաաընտա իտի. մուավֆֆագըյէթ մէմուլ օլունըյօր ամմա, իճրասը պիրազ կիւճ. ասագը աշըլաճագ վօլգան չուգուրը ուչմագա մէչզուլ օլանընը մահվ իտիվէ՞ըմէսինի. եա տաղ թէմամըյլա ալթ իսթ օլուրսա՞. պու կիպի թէչէպպիւսաթա գալգըշմագ ֆէվզէլատէ թէհլիքէլի տիր, գիրա պիր տէֆաթէշ քեապը շիտտէթ իտէր իսէ էօնինի ալմագ գապիլ օլամազ։

Բականէլ տաիսի պու մահկուրընը կէօրմիւշ, ֆագաթ քեմալը իհթիյաթա տավրանըգ իշի իւզրի սիւրմէմէկէ գարար վէրմիշ իտի. աշըլաճագ տէլիքտէն վահշիլէրի ալտատաճագ գատար աթէշ չըգարսա քեաֆի կէօրիւլէճէք իտի։

Աման եա Բապպի, պու կիւն նէ գատար ուզուն կէլտի... հէր քէս պիթմէք թիւքէնմէք պիմէյէն սասթլարը սայմագա մէչզուլ օլտը. Օտօրատաքի մէէքիւլաթ թէմամէն թագսիմ օլունտը. հէր չէյ գապիը նագլ բարչալար հալինէ սօզուլտը։

(Տէվամի)

—Բարայա միթէալիգ պիր չէյ վա՞ր մը։

—(Պիր ազ պօզուլարագ) Բէք էյի պիպիսէյորը, եանլըմտա պուննան պաշպիսէյորը, եանլըմտա պուննան պաշ-գա պիր տէ բարա չանթաաը վար տըր. պու ճըզտան տիկէր պիր ճաքէթիմին ճէպինտէ իտի. զեվճէմ պու սապահ արգամտա ճաքէթին ճէպինէ գօյտու, պու արալըգ իշինէ բարա գօյտու իսկ պիրթիւն պէնիմ տիր։

—Պու ճըզտանտա խալի էվրագ վար ... պունլար նէյէ տիր տիր։

—(Բէքելէյէրէք) Նէյէ տիր օլաճագ ... քէնտի իշլէրիմէ... ալըպ վէրէճէկիմէ տիր պագը էվրագ...։

—Բէք ալչա, հայտէ մէրքէզէ կիտէ-լիմ, օրասա անլարըզ։

Արապաճընը մէրքէզտէ պիր իշ ի եօգ իսկ տէ, չու հերիֆին ճըզտանը ալըպ ալամայաճաղընը մէրագ իտէրէք, արգալարընտան կիտէր. ճըզտան գօ-միսէրէ թէսլիմ իտիլիր։ Գօմիսէր ճըզ-տանը աչար, իշինտէն զուհուր իտէն էվրագա պիր կէօղ կէզտիրտիքտէն սօնրա, պունդն սահիպի օլտուղընը իտ-տասա իտէն չասսա տէր քի,

—Մատամ քի սիպին իմիշ, վերէճէ-կիմ, ֆագաթ քեաղըտլարտան հէր պի-բինին միտուէրլեճաթընը պիրբէր պիրբէր սէօյլէյէճէկիմ... իշէթ, պիր տէյն բու-սուլաը (պիրբէր պիրբէր սայարագ) 20 քիլիտէն բարա ալըճաքընըզ... հիչ պի-բիսիթ տէ թէսլիմատընըզ եօգ...։

—(Գըզարագ) Նասըլսա վերէմէմիշ իտի։

—Իշթէ պիր քեաղըտ տահա... պիր մէգթուպ...— տէյէրէք, մէգթուպը ալէնէն օգուտաղա պաշլար, պունը եաղ-մըշ օլան զաթ 8 սէնէտէն պէրու իս-թէտիկի բարա հէնուզ թէսվիյէ իսիլ-մէտիկի կիպի, ախիրքն վուգու պուլան միւբաճաաթը էնանատէ էօրտիւկի հա-գարէյտէն սօլայը նէ տէրէճէլէրտէ, էտէպտիզ, ութանմազ պիր ատամ օլ-տուղընը վէ ալէյհինտէ իգամէի տավա իսէճէկնէի պիլտիրմէքտէ օլտուղընտան ճըզտանտա պանգնօթ տէսթէսի պու-լընտընը իսմիտիլէ պէօյլէ պիր իտտա-ատա պուլընմըշ օլան չախ՝ էօյլէ պիր չէյ պուլմատգտան մատտա պու կիպի էվրագ զուհուր իթտիկնի կէօրիւնճէ, կերիյէ չէքիլմէք իսթէր իսկ տէ, ար-գատան արապաճընը։

—Խալի իթմէ, ճըզտան սէնին իմիշ ..., նէ գատար էտէպսիզ պիր ատամ օլտուղընը քէնտինէ տիտ օլմայան չու ճըզտանը իշինտէ բարա վար զանընըյլա եագալամագ իսթէմէքլիկին իլէ կէօս-թէրտին, հագիգաթէն սէնին օլմասա տախի սէնին կիպի պիր ատամընն մալի օլտուղը անլաչըլըրընանա ճըզտանընը ալ տա տէֆ օլ...— տէմէսի իս-զերինէ, տիկէրի սօն տէրէճէլէրտէ պիր մահճուպկէթ իշինտէ օլտուղը հալտէ ճըզտանը ալըպ չըգմաղա մէճաուր օ-լուր։

— ✍ —

## ՊԱՆԳԱՔՊ ՄԻ, ՏՕՂԱՆՏԸՐԸՃՔՊ ՄԸ

Կէչէնլէրտէ Պէրլինտէ ղարիպ պիր տօղանտըրճըլըգ վուգուա կէմիշ տիր. չէօյլէ քի,

Ֆրիտրիխ Շթէֆօն վէ Հէրման Վէր-թէր իսմինտէ իքի քիչի Պէրլինտէ Լանտ Միրլէր օսգաղընտա 58 նիւմէրոլը խա-նէնին իքինճի գաթընտա պանքէրլիք իշիւն պիր աբարթման քիրալարլար. գարուն իւզերինէ տէ Պանգանը իս-մինի եաղըլը պէօյիւք պիր լեվհա ա-սարլար։ Ֆրիալատգալարը աբարթմա-նը իւշ շիպէյէ այըրարագ պիրինճի շիպէյի ումուրը սարրաքիյէյ, իքինճի շիպէ ումուրը տէլալիյէյ վէ իւշինճի շիպէ տէ սիկուրթա մուամէլաթնա թախսիս իտէրլէր։

Թապրի պու կիպի թիճարէթխանէլէ-րէ միթէատտիտ մէմուրլար վէ միւս-թախտէմին լաղըմ օլտուղընտան, հէր պիր շիպէյէ պիր վէղնէտար վէ պիր իքի մէմուր թային իտէրլէր։ Հալպու-քի հերիֆլէր մէմուր վէ եախսա վէղ-նէտար օլմագ իւզրէ քէնտիլէրինէ մի-բաճաթ իտէն հէր ատամտան 4000 մարգ քէֆալէթը նագտիյէ ալըրլար։ Մամաֆիհի միւբաճաաթ իտէնլէրին ար-տը արասը ալընմայօր. շիւնքի եէնի պիր պանդայա կիրմէք արզուսընտա պուլընանլարը հատտու հիսապը եօգ, էսասէն պանգայը աչմագտան մագսէտ էօթէքինի պէրիքինի տօլանտըրմագտան իպարէթ պուլընտըրընանա, վէզնէտար-լար գացայա էվվէլճէ վերմիշ օլտուգ-լարը 4000էք մարգ քէֆալէթը նագ-տիյէտէն մատտա բարա կիրմէտիկինի վէ պիլաքիս նագտը մէվճուտը տա կիւնտէն կիւնէ ազալտըրընը կէօրիւ-լէր. էն նիհայէթ մէմուրիյն իշի անլա-մալա պաշլարլար. պանգա սահիպլէ-րինտէն պաշգա պիր պանգտտա շալը-շաճագլարը պէհանէսի իլէ էվվէլճէ վեր-միշ օլտուգլարը քէֆալէթը նագտիյէ-նին իսատէսինի թալէպ իտէրլէր։

Շթէֆօն իլէ բէֆիգի պու բարայը թագոիթլէ թէսվիյէ իտէճէքլէրինի սէօյ-լէյինճէ սահթէ պանգա մէմուր վէ խա-տէմէլերի զապըթայա միւբաճաաթ ի-տէրէք. մէմուրիյնը զապըթա մէգթիր թիճարէթխանէյէ կիտէրէք թահգիգա-թա պաշլարլար. նէթիճէսինտէ Շթէֆօն իւշ վէ Վէրթեր տէ Ֆիֆէնիք եանի թագ-ըիպէն 20 բարալըգ պիր սէրվէթ մա-լիք օլմատըգլարը վէ թիճարէթխանէ-լերի անճագ պիր թագըմ ատամլարը ալանտըրմագ իշիւն պիր վասրթա-տան պալգա պիր չէյ օլմատըզը անլա-չըլմըշ օլտուղընտան, իքիսի տէ տէր-տէսթ օլունըպ թէվգիֆ օլունմըշլար տըր։

# ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ

## ՄԱՀՍՈՒԼԱԹԸ ՍԷՆԱԻՕՒԷԻ ՕՍՄԱՆԻՕՒԷ

Իզմիր Թիճարէթ օտասը բիսալէսին-տէ օգընմըշ տըր։

Թիւրքիատա իմալ օլընան վէ պիր թագըմ միւսթէհլիքէրիմիզին պի-լէ մալիւմի օլմայան պաղը էմթաա, Ա-մերիգատա ֆէվգէլատէ մազհարը իթի-պար օլմագտա տըր։ Խալը, եուն վէ ի-բէքտէն եաբըլմըշ տէօշէմէլիք, բէշթի-մալ, խավլու, եաստըգ վէ պունա միւ-մասիլ Շարգ գումաշլարը իլէ բարուշ, սէրբօշ, շպուգ նարիկէ, սէտէֆլի խա-քէմէ վէ ատիրէ էճնէպիլէր թարաֆը-տան հէման աղըբլըընա միւսավի ալ-թուն մուգապիլինտէ միւպայատ օ-ընմագտա տըր։ Հէր այ, հէման հէր հաֆթա իզմիրի գիյարէթ իտէն էճնէպի սէյրահլարընն էշեայի մէգթիրէտէն միւպայատ իթմէքտէ օլմալարը իֆատէ-միզի թէէյիտ իտէր։ Մամաֆիհի մէվ-ճուտ մամուլաթընը քէնտի այագլարը-նա կէլէճէք միւշթերիյէ սարթմալա վէ արա սըրա էլլերինէ տիւշէն ֆրատթա-տան իսթիֆատ իթմէկէ ալըշմըշ օլան էրպապը թիճարէթ վէ սէնատիմիզ իս-թիֆատէլերինի արթըրմատա վէ պու նէվ մամուլաթընը թէրագգըընա իրտամէթ իտէճէք հիչ պիր վասրթայա սիւլիք իթմէմէքտէ տիրլեր։

Հալ պու քի էճնէպի սէնատթէարլ-արընընն մամուլաթընը տայիտա հէր քէսին նազարը իսշնուտիսինի ճէլպ ի-տէճէք սուբէթտէ իսլահա ատրթը զայ-ըէթ էյլէմէքտէ օլտըգլարընընն կէօրիւ-մէսինէ մուգապիլ, սէնատթէարտ վէ թիճարըմըզընն սէնատի Օսմանլիյէնին թէրագգըընա միւմանատթ էյլէմէք-տէ պուլընանա պու հալլերի, եանի միւշ-թերիներին այագլարընա գատար կէլմէ-սինէ պէքլէմէլերի ճալիպը թէէսիւբ օ-լաճաղը չիւպհէտէն ազատէ տիր։

Սէյհահաթ Թարիգիյլէ մէմլէքէթի-միզէ կէլէն էճնէպիլէրին պու կիպի էմ-թաայը թագտիր իթմէքտէ օլտըգլարը-նընն հէր կիւն կէօղիմիզէ չարբան միւթէա-տիտ տէլիլլերի էրպապը սէնատիմիզի մաթահլարընը պունլարընն ատաթը իս-թիմալ վէ արզուլարընա կէօրէ իսլահ վէ թատիլէ վէ իշպու էմթաայը մաղհարը բապպէթ օլաճաղը մահալլերէ կէօնտէ-րէրէք տահա զիյատէ իսթիֆատէ իթ-մէկէ սէվգ իթմէք միւգթազի տէյթ մի տիր։

Մալիմ տիր քի, մուամէլաթը թիճա-ճարիյէտէ ճահա վէ զայրէթ՝ մազհարը մուվաֆֆագըլէթ օլմագ իշիւն գըյ-մէթտար ֆազիլէթլերտէն տիր։ Խու-սուսիյլէ, մուամէլաթը թիճաճարիյէտէ քիչլի իսթիֆատ իթմէք իշիւն սա-թըլմագ արզու օլունան էմթաանընն բէք մալիւմ օլմայան մահալլերէ կէօն-տէրիմէսինէ միւթէվագգիֆ օլտուղը միւէլլէմ տիր։ Թաֆսիլաթը մէգքիւ-բէյէ նազարէն, թիճաճար վէ էրպապը սէնայիմիզին իյիսսընա մէճաուր օլը-ղը իքի միհիմմ վազիֆէ վար տըր։

Էվվէլա միւշթերիներին քէնտի այագ-լարընա կէլմէսինէ պէքլէմէյէրէք, մա-թահլարընը Եվրօբա վէ Ամերիգատա միւշթերիներին այաղընա գատար կէօն-տէրմէք. իքինճի, միւթէլիֆ մէմա-լիքատ սաբին էհալիներին ատաթ, ախ-լէագ վէ արզուսընը լայրգը վէճճէլէ թէգգիգ իտէրէք մալէրիների պունլարընն խօշնուտիսինի ճէլպ իտէճէք սուբէթտէ թաատիլ իտէրէք, բաղպէթը ումումի-յէյէ մաղհար էյլէմէք։

Պու վազիֆէլերտէն պիրինճիսինէ պագը ատամլարընն էճնէպիլերին մամու-լաթը չարգիյէյի թագտիր իթտիքլերի հալտէ, լայրգըյլա թանըմամլարընտան նաշի, պունլարը վէ հաթթա զա-յէթ գապա թագիլտէրերինի պիլէ գըյ-մէթլերինին պիր գաչ միլի ֆիյաթլա սաթտըգլարը պէյան օլունարագ իթի-բաղ օլունապիլիր։ Պու հալի մաէթթէ-էսսիֆ թաատիգ իտէր վէ ֆագաթ միւթէրիզլերի պու իթիրազ վէ իտ-տասաը՝ թիճարէթ վէ սէնայիի Օսմա-նիյէնին թէրագգըընա խատիմ օլագ չէօյլէ տուրսուն, պէօյիւք պիր մանի թէչքիլ իթտիկնտէն, թիւճարըմըզ թարաֆընտան պու պապտէ ֆէվգէլա-տէ տիգգաթ օլունմասը՝ իգթիդա իթ-տիկնի իլավէթէն պէյան էյլերիզ։

Մամաֆիհի՝ պու պապտէ էրպապը սէնաի իլէ թիճաճարտան պաշգա պիր տէ պիլումում Օսմանլըլարը պիր մէճ-պուրիյէթի պուլընտըզը զայրը գապիլը ինքիսար տըր։ Մատամքի՝ էճնէպիլէր թարաֆընտան մահսուլաթը Օսմանիյէ-ի էլտէ իթմէք իշիւն հաթթա թագ-ավտէրինի պիլէ իշթիրա իթմէք խու-սուսը կէօզէ ալընըյօր, պիզիմ տախի քիւլլիյէթի մէպլաղ մուգապիլինտէ միւպայէա իթմէքտէ օլտուղըմըզ մա-մուլաթը էճնէպիյէ էերինէ էճնէպիլէ-րին էսէրինէ իգթիֆաէն տահա ուճուզ ֆիյաթլա իտինէպիլէճէկիմիզ մամուլա-թը տախիլիյէյի թէրճիհ իթմէքլիկիմիզ միւնասիպ տէյլի՞մ տիր։ Խիլաֆա կէ-րէք միւսթահսիլ վէ կէրէք միւսթէմլիք օլան Օսմանլըլարը Օսմանլը մամուլա-թընն իսիրաճաթընը արթըրմագ սու-բէթիյլէ ումուրը թիճարէթին մէմլիքը Օսմանիյէնին թէրագգըյաթը իգթիսա-տիյէսի լէհինէ հուսուլի միմքին օլա-պիլէճէկի աշիքաար տըր։

# ՄԷՔԵԱԹԻՊ

## ԷՏԻՐՆԷ ՎԻԼԱՅԷԹԻ

Ե.

Բատիշահը թէրագգըրէրվէր էֆէն-տիմիզ հապրէթլէրինին, միւէերբէտ էֆ-քաարը ուլվիյէի խուսբէվանէ վէ թէշվի-գաթը Սէնիյէի Միւիւբեանէլէրինին սէմերաթը ֆէյազանէսիյլէ մէմլիքը Շահանէլէրինին հէր քէօշէսինտէ իւլում վէ մէարիֆ խարիգ իւլատէ պիր սու-բէթտէ ինթիշար վէ զրաաթ վէ սէնայի վէ թիճարէթի ֆէվգէլատէ թէրագգը վէ թէվէսսիւ իտէրէք. էրպապը հիմնէր վէ մարիֆէթին ատաբը մագպուլէլէրիյ-լէ միւք ու միւլէթին մատտի վէ մանէ-վի իսթիֆատէապ օլտըզը մանզուրը չէշմի իֆթիխար օլուեօր։ Մամաֆիհի, մէշհուտը պասիրէյի իպթիհաճմըզ օլան պունա թէրագգըյաթը տախի մուճիպը չէվգ ու արզու օլմաղա, վիլայէթիմիզին հա-լը իգթիատսէնտէն պահիս իշպու պէնտի նամիզի տախի վիճուտ կէ-թիրմէյէ վէսիլէ օլմըշ տըր։ Վիլայէթը ճէլիլէմիզին ահվալը թապիյէսինտէն մուսթասարճա քէսպը մալիւմաթ խիլ-տի իսէ տէ, իլավէթէն չունը տախի պէյան իտէլիմ քի արազի վէ ճիպալը միւթէատիտէ, կէօլլերի օլտըգճա իս-թիֆատէլի. իգլիմ վէ հավասը զայէթ մէթին, մահսուլաթը վէ օրմանլարը փէք մէշհուր տըր։

Արապիի վիլայէթին թատագաթիւլարզ նօգթայի նազարընտան օլան հալի նա-զարը տիգգաթա ալընմագ օլուրսա, Սթրանճա, Ախը Զէյէպի, վէ սահր թա-րաֆլարընտաքի թաշլարլա ճէնուպ թէփէլերինտէ, միւգաշիւթ, նիմ կրա-նիթ թէսմիյէ օլունան թաշլարա փէք չօգ թէասսուֆի խիլիր, պու նէ՛վ ա-րազինին գուվվէի ինպաթիյէսի ազ օ-լուպ, պաշլըճա մէնապիի հասըլաթը օրման վէ մէրատան իպարէթ, վէ պու օրմանլարտա ըէգապէթ գապալ իթմէգ լէզիզ սուլար վար տըր։

Եօլլարընն միւքեմմէլ չօսէ հալի փէք արզու օլընմագ պիր չէյ տիր։ Նագ-լիհատ իշիւն էկէր սուհուլէթ օլսա, թիճարէթ պիր գաթ տահա թէրագգը իտէճէք տիր։

Էօյլէ զանն իտէրիմ քի՝ արազիյի վի-լայէթ նազարը մուգայէսէյէ ալընմագ օլուրսա, գըսմը ազամը բուսուպաթը հիճրիյէ, Սալալ, բուսուպաթը բէմլի-յէ, արազիյի թէպաշիրիյէ, վէ մատնե սէնիլէն ճիսս ճինս թօրգատան միւ-թէէքքիլ տիր։ Էտիրնէ վիլայէթինին վատթ, ճէնուպ, շիմալ վէ զարպ ճի-հէթլէրի արազիսի օլտըգճա տալլըգ օրմաղա պէրապէր հէր նօգթատա զա-յէթ լաթիֆ չայըրլարա, վէ միւնպիթ օվալարա թէասսուֆ օլընուր։ Հէր ճի-հէթէ թէվճճիհի իսթիգամէթ իտէն տաղլար փէք մէնպարէլի տիր։ Հէլէ վի-լայէթին խարիթասընա պիլէ տիֆը նազար օլընըրսա. շար ճիհէթէ միւմ-թիա օլան շու տաղլարը կիւգէլիյինի թէսավվուր իթմէք մէմուլին զայրը գա-պիլ տիր։ Գարլը տաղլար, տէհ-շէթպախշ վատիլեր, կէչիտլեր, թէ-փէլէր, պայըրլար, օվալար, հէլէ շիմ-տիքի հալտէ պէյազ գարլը շու թէփէ-լեր՝ փէք խօշմէնզար տը։ Սթրանճա վէ Տէսբօթ տաղլարը Զարշար թաշլարը քիւմէսինտէն այրըան սիւսիլէյի թէշ-քիլ իթմէլլեր տիր։

Պահրը սիյահ սահիլինէ ուղանըզ կիտէն պալգան սիլսիլէի մէշհուրէսի Սթրանճա թաշլարը Իսլիմա գա-սապասը ճիվարընտա սիսիլէի մէգքիւ-բէտէն այրըլարագ, պահրը՝ Սիյահ սահի-լինէ միւթէվազիէն, ճէնուպտ տօղրու իմթիատտա, Վասիլիգօս լիմանը ճի-վարընտա կէօքթէփէ, Միտեա գասա-պասը գուրպինտէ Գարաթէփէ տաղլա-րընը հասը։ Վէ օրատան Սթանպօլա գատար վարուպ, սօն շիւպէլերիյլէ Պէյ-օղլու վէ Պողազ իչի Պոսֆոր թէփէլէ-րինի թէչքիլ իտէր։ Սթրանճա տաղլա-րընն Գրբգքիլիսէ ճիվարընտաքի թէ-փէսի 2600 գատէմ բատտէսինտէ տիր։

Տէսբօթ տաղլարը, Ռիյօ, Գուշլար պալգանը, Գարա Օղլան, Գօճա Եայլա, Գուրու Տաղ, Թէքֆուր, Զատրը թէփէ, Գալօֆէր, Գարաշուա, Գարա Պաշ, Գուրտ Գայա թէփէսի, Մուհէտտին Պապա, Էյալ, Եագաճըգ, Ալատաղ, Հարամիտաղ, Մալթէփէ, Սարը Պայըր, Գայա Պուղա. Գուշ թէփէ, Սազարա, Սըշանլըգ, Էնհան Եայլասը՝ Գօլաղօս թէփէսի, Զալը տաղլարը, Գարլըգ թէ-փէ, Եաշօպէյտաղ, Գամէր տաղ, Այ Եօրկի, Բլօֆիթիլա, Օփա պայըրը, Զանտար տաղը, Ղանուր տաղ, Ուշ-մագլը, Պագաչրգ, Քէսթանպօլը, Մէյ-լան, Միւրսէլի՝ Զէյլպի, Քրասիան, Փլաթնուր տաղը, Այա Թօտօրի, Սիրիս-նա, Ագպաչ. Գալէ տաղը, Աչըգլար, Գարա Թէփէ վէ ղայրիհիմ տաղլարը շուրայա գատար թաատտա իթմէք։ Տահա միւթէատտիտ թէփէլէր վար տըր։ Պու գատարլա իգթիֆա իտիլմէլի։

Սահիլը վիլայէթի թէշքիլ իտէն կի-րինթիլեր, չըգընթըլար, քէօրքէզ-լեր, լիմանլար հագգընտա ազ չօգ մալիւմաթ վէրմէք իսթէրիմ։ Վի-լայէթին հուտուտը սահիլիյէսի վէ պէր-բիյէսի թաֆսիլաթլա այրըճա պէլտի-բիլէճէք տիր։

Պահրը Սիյահ սահիլի չիմալտէ էտիրնէ վիլայէթիյլէ Ռումէլիի Շարգի պէյ-նինի թէֆրիգ իտէն Ալբըլը տէբէ մէս-սասընտան պաշլայարագ, ճէնուպտա Գալյօնճգ պրունը իլէսիսինէ գատար վէ Մարմարա տէնիզի սահիլի Սթանպօ-լը 85 քիլօմէթրօ զարպընտա քէսային էրէյի գասապասընը պիր ազ չարգընտ-ան Տարտանէլ պօղազը մէտիսէլինտէ կէլիպօլուսա գատար վէ Ատալար տէ-նիզի (Արշիպիզագաս) սահիլի մէգքիւբ պօղազն միւնթէհայի ճէնուպինտէ քեա-ին Հելլէս պրունընտան Միսիթա նէհրի միւնասպընա գատար միւմթէա օլուպ, Ախրտէրէ իլէ Գալյօնճգ պրունը արա-սընտաքի սահիլը չարգինտէ պէօղազ-Ախթէբօլի, Միտեա գասապասը իլա Իյնէտա եախսա Իյնէ Ատա, Սանտալ լիմանը, հէքյմը թապիէսի մէվգըլար-ը, Բէսուա պրունը, Գուրը Պրուն, Սէր-վի պրուն, Մալաթրա պրունլարը վէ Մարմարա տէնիզի սահիլինտէ Էրէյլի, Թէքֆուր Տաղ, Միւրէֆթէ, Շարքէօյ գասապասլարը վէ Տարտանէլ պօղազը-նըն Բումէլի սահիլինտէ կէլիպօլուսան պաշգա, Պիղալը, Մայտոս, Զամ Պրուն, Տէյիրմէնի պրուն. քիլիա էլ-պահր, Նա-մանկեհաղ, Սէատ իլ Պահր մէվգաֆի վէ խսթիհքեամաթը մէշհուրէսի վէ Ատա-լար տէնիզի սահիլինտէ տախի էլինօս, Սիվիլէ, Պագլա պրունլարըյլա ա՛նի Նամտա պիր քիչիւք ատայը հավի Սա-բոս քէօրֆէզի, Գելէմա պրունը, Ինոզ, Տէատ ադաճ, Մէյրի, Մարօնիա գասա-պասլարը, Ֆէնէր պրունը, Բօրթօլաօս նամը տիկէր Գարա Ադաճ լիմանը քեա-յին տիր։

Թարաֆը ճահիզանէմէ եաղըլան պաղը մէգթուպլարտա «բանաստեղծ» գաֆալը պիր թագըմ էֆէնտիլէրին ինտինտէ պէօյլէ միւֆիտ պէնտլէրին թէհի օլ-տըզը անլաչըլմըշ օլմաղա, ալէնի պիր ճէվապ օլարագ չունը իլավէթէն պէյան իտէրիզ. քի կիւլիճնէլի եանլըշլարտ տօ-լու օլան ճօղրաֆիալար թահրիհ օլմա-տըզդա, պիզ պէնտլէրիմիզէ տէվամ ի-տէճէյիզ։

(Տէվամ)


## ՄԱՏԱՄ ՎԷ ՄԻԽԻԽԼԷՐ

Տէտէ Աղաճ հիվարընտա քեահին

## ՖԻՐԷՃԻՔ ՉԻՖԹԼԻԿԻՆԻՆ

Թաղէ թէրէ եաղընը վէ գայմաղընը սիզէ թավսիյէ իթմէկէ համէթ եօգ տըր

Թատընա պագընը տա էօյլէ հիւքմ իտինիզ։

Տէբօը Պէյօղլունտա Սիթէ տը Բէրա (ապագ Խրիսթաքի էֆ. խանը) Ն. 21։

Գալաթատա կէօմրիւք սօգաղընտա, Գրէտի Լիօնէ ճիվարընտա գասասպ Բա-բատարլօ պիրատէրլէրինին 26 նումէ-բօլը տիւքքեանընտա։


## ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

1901 յունվարտա վատէսի խիթամ պուլան 1896 սէնէսի 100 տէ 5 ֆահզլի Օսմանլը Թահվիլաթընն 9 նօմէրօլը գուրօնը, դեկտ. 31/13 յունվար 1907էէ գատատար պէտէլի թահսիլ օլընմագ իւզ-րէ իպրաղ օլընմատընը թագտիրտէ հիւքմսիզ ատտ օլընաճագ տըր։

* * *

1901 յունվարտա վատէսի խիթամ պուլան 100 տէ 5 ֆահզլի օսմանլը կէօմ-րիւք թահվիլաթընն 29 նօմէրօլը գու-բօնը դեկտ. 31/13 յունվար 1907էէ գատատար պէտէլի թահսիլ օլընմագ իւզ-րէ իպրաղ օլընմատընը թագտիրտէ հիւքմսիզ ատտ օլընաճագ տըր։

4—2


## ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ

Սէնէյնը սապըգա միսիլու պու սէնէ տախի Դըզը-Թօրագ իլէ Էրէնքէյտէ վագը աշը ամէլլյաթ մէքթէպլէրինտէն պաղ սահիպլէրինին հէր պիրինէ 5000 ատէտ գատատար մէճճանէն Ամերիգա սամա շուպուղը ֆիտանը իթա վէ թէվ-ֆիք իտիլճէկինտէն, իհթիյաճը օլանտա-ըընն սէնէլի հալիյէ շուպաթընն 10ընա գատատար մէգքիւբ մէքթէպլէր միսրրի Մ. Լիկերլէնէ միւբաճաաթ իթմէլէրի վէ շուպաթընն 10ընտան սօնրա միւբաճաաթ իտէճէքլէրէ մէվճուտ ֆիտտան պուլընընը իսէ վէրիլէպիլէճէկի իլան օլունընը։

28 Թըրր. սանի 322 8—6

1881 դեկտ. 8/20 թարիխինտէ չէ-րէֆատատը օլան ֆէրմանը Հիւմայունընն 5ինճի մատտէսինին 6ինճի ֆըգրասը մանթուգը միւնիֆինճէ Տույունը միւ-պատտէլէ Օսմանիյէ թահվիլաթընն 1901 մարտ 1/14տէ միւտտէթի խիթամ պուլան 35 նօմէրօլը գուբօնլարը պէ-տէլի 1907 մարտ 1/14է գատատար թահ-սիլ օլընմատընը թագտիրտէ ,անտէն սօնրա հիւքմսիզ ատտ օլընաճագը իլան օ-լունընը։

* * *

Գօնեա վիլայէթի տա ա.նտէ էկէր-տիր գազասընա թապի Պարլէ Նահիյէ-սինտէ 21,350 զ. պէտէլը սապըգալը Սազա սայտը մահի բուսումը սէնէի հավլիյէ էյլուլը իպթիտասընտան իթի-պարէն կէլէճէք 1325 սէնէսի ազսօթ օրը նահիյէթինէ գատատար 3 խէնէ ժ-ատտէլ մէվգըի միւզայէտէտ պուլընընը-տան, Տէբսատէթտէ, թալիպ սլուպ տա բէյ սիւրմէք վէ հէրթիր իսթիզ-մէյէի անլամագ խսիէյէնէրէրին նիղա-մին իյմապ իտէն թէէսինանթա պէրա-պէր Տույունը Ումումիյէի Օսմանիյէ ի-տարէնի մէրքէզիյէսի սայտ ու շէքիտ միւտիրիյէթինէ միւրաճաաթ իթմէլէրի իլան օլունընը։

14 Թըրր. եվվէլ 322

* * *

1890 ապրիլ 15/27 թարիխլի ֆէր-մանը Հիւմայունընն 14ինճի մատտէսի մուճիպինճէ, 1890 սէնէսի 100տէ 4 ֆահզլի Բրիօրիթէ Թահվիլաթընն 1901 մարտ 1/14տէ վատէսի խիթամ պուլան 21 նօմէրօլը գուբօնլարը պէ-տէլի 1907 մարտ 1/14է գատատար թահ-սիլ օլընմատընը թագտիրտէ, անտէն սօնրա հիւքմի գազասյանագը իլան օլու-նընը։

1 Դեկտ. 1906 Տէբսատէթ 16—7

* * *

1881 դեկտ. 8/20 թարիխլի ֆէրման-ը Հիւմայունընն 5 վէ 13ինճի մատտէ-լերիյլէ 1903 սեպտեմ. 1/14 թարիխլի ֆէրմանը Հիւմայունը զէյլինին 12ինճի մատտէսինէ թէվֆիդէն 1877 սէնէսի փետր. 1տէ քէչխտէ օլունան Ռումէլի չըմնէնարքէր թահվիլաթընընը 42ինճի գուբրասընտա իսապէթ իտէն ամիտէքի նումէրօլար 1907 փետ. 1է գատատար թէ-էտիյէ օլընմագ իւզրէ իրատ օլընմատընը թագտիրտէ, անտէն սօնրա հիւքմսիզ ատտ իտիլէճէկի իլան օլունընը։

Նօ. 624,599— 679,513— 927,037—
1,046,972—1,046,974—1,353,524—
1,733,943—1,733,944—1,755,186—
1,758,102—1,846,620։

1 Դեկտ. 1906 Տէբսատէթ 8—7


ԻՀԹԻՅԱԹ ՍԱՆՏՂՂԸ

## ՎԻՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇԻՊԼԷՍԻ

Մէրմայէի 130 ֆլէնթ ֆօրթ

ֆեռդէն Դէվճոտ գըր.

Իհրէլմէ՝ Բոգբիկեն 36 ֆլէնթ ֆօրթ գըր.

ՊԱՇԼԸՃԱ ՇԱՐԹԱՐ ՇՈՒՆԱՐ ՏԸՐ

Թէլիֆոնթ՝ ալիթուն զուրուշ իւզերինէ օլաճագ տըր, վէ 50 զրուշտան աշաղը թէսլիմաթ գապուլ օլունմայաճագ տըր։

Վինըր Պանգ Ֆէրայն՝ պու կիւնքի գա-բարա կէօրէ եալընըզ 1000լիրայա գա-տատար մէպլաղ թէսլիմ իտէն իշիւն 100տէ 3½ վէ պու մըգտարը թէճմալուզ իտէն պագըյէսի իշիւն անճագ 100տէ 3 ֆայզ վերէճէք տիր. մամաֆիհի, բարա թէս-լիմ իտէճէք զէվաթը 15 կիւն էվվէլ մահալլի կազէթալարըյլա խապերտար իթմէք շարթըյլա մէգքիւբ ֆայիգի թէնզիլ վէ եա թէգեիտէ մուխթար տըր։

100 լիրաի Օսմանիտէն աշաղը օլան թէսլիմաթ՝ խթէնիլտիկի անտէ իտտէ օլընապիլիր։

Պունտան եօգարըքի մէէիուզաթ՝ էվ-վէլինտէն վերիլէճէք պիր թահրիրի ի-շարա թապի տիր. չէօյլէ քի,

| Լիր. Օսմ.տէն | Լիր. Օսմ.յէ գատատար | | |
|---|---|---|---|
| 100 | 150 | 3 կիւն էվվէլ | |
| 151 | 200 | 6 » | » |
| 201 | 500 | 10 » | » |
| 501 | 1000 | 15 » | » |
| 1001 վէ պունտան հօ-գարը իշիւն | | 30 » | » |

Վինըր Պանդ Ֆէրայն խթէտիկի անտէ ճըզտանտա կէօրիւլէն ալամաղը սահիպը մէվտուաթա թէէսիյէ իտէրէք, մէր-գումըն հիսապընը գարամագ հագգընը մուհաֆիզա իտէր։

Վինըր Պանդ Ֆէրայն՝ ազըլպալիզ օլմա-յան նամընա տտախի ճըզտան վերէպիլիր, պու թագտիրտէ մէէիուզաթը անճագ էվվէլճէ թային իտիրէնէվէլի վէ եա վասի իճրայէ սէլահիյէթտար տըր։

Իհթիյաթ սանտըզընտան մատտա Վինըր Պանգ Ֆէրայն պանգա մուամէ-լաթը իճրա իտէր։



## Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ ՎԷ ԾԻՒՐԷՔԵԱՍԸ

ՕՏՕՑԻՔԻ ԷԼԱՓՍԷ

ՏԷՐՕԶԻԹՕՍԸ

ՍԹԱՆՊՕԼՍՕ.

Սուլթան Համիտընդա Թօբճիլան խանընն Բէյէնդլ էդինճէ գարբնդա

Էլպիսէ մաղազալարը մէյմանընտա էվ-ման էն էսի վէ էն կիւսատ քէսպը էմ-նիյէթ իթմիշ օլան վէ 1871 սէնէսինտէ Թէէսիս օլունան Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ պէօ-յիւք էլպիսէ տէբօպիթօսը, էսկի նամ ու իւնվանընը վէ մէքանընը ասլա թէպտիլ իթմէտիքտէն մատտա, սահիպ վէ միւէսսիսի. պու տէֆա պիր գաթ տահա ինթիսար վէ թէքէմմիւլ պէզը զայրէթի իտէրէք, Թօքատիան խանընն ու-մում իքինճի գաթընը քէնտիսինէ հասը վէ մաղազասընը թէվսիֆ էյլէմիշ տիր։

1. Օրատտա մէվճուտ էլպիսէլէրին սօն մօտտա գումաշ վէ պիշիմլէրինի,

2. Գումաշլարընն մէթանէթ վէ զէ-բաֆէթինի,

3. Ֆիյաթլարընն զայէթ միւթէտիլ վէ էլվէրիշլի օլմասընը։

Բէյլուլայն կէօրէն միւհիթէրէմ միւշ-թերիլերին մէզքիւր մաղազալարընընզ-տան այրըմայաճագլարընա գավիճէ էս-մինիզ։

Մէզքիւր մաղազատտա էօյլիւ իւզերի-նէ տէ էլպիսէ հարբըմատտա տըր։

ԳԻՈՒՇԻ ՄԱԼԳՈՅԱՆ

## ՖՐԻՏՐԻԽ ՎԻԼՀԷԼՄ

ԱՆՕՆԻՄ ՍԻԿՈՒՐԹԱ

ԳԱՍՏԱՍԱՆԱՍԸՆԸ

զայրէ սօնսաղ ինթիֆալարընը էկօրէ-ֆիշէ վէ զայրէ ֆիզիկական շէքիլ-ներին իկոգէլէ վէ ինթեկրալ էրգէսիլէ

## ՍՊԿԱԿԵՐՊՍ ՖՏԵԼՍԷՅԵՆՍԿԱ

ՊԷՐԼԻՆՏԻ 1866ՏԱ ԹԷԷՍԻՍ ՍԼՈՒՆՄԸԸ ՏԸՐ

Տօղրուտան տօղրայա Ալէքսանդա հէ-ուէ-ԴԷՐԻՆԻ թահթը նէգարլէ-բէթինտէ իյֆաի մատամէլէ իտէր։

—o—

Միւսթէլիթ սուբէթտէ սիկուրթա, այիլէ, էհալի վէ չօճուգլար իշիւն այըգլար վէ զայրիհիմ։

—o—

1905 դեկտմ. նիհայէթինէ գատատար ազա օլընան սիկուրթանն հէքիւնի

1,040,000,000 ֆրանկ

ԹԷՆՏ

# ԹԻՒՃԱՐԻՑԷ

## ՏԷՐՍԱՏԱՏԷՊ
### ԹԻՒՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

| ԳՈՒՂՏԱՑ | Բարձրագոյն | Ցածրագոյն |
|---|---|---|
| Պրլինճի ոսկեյազ օգտաբեր | 34 | -34½ |
| Իքինճի » » | 33 | - |
| Մախլութ » | 31 | -32 |
| Զամատարլը » | 30 | - |
| Սէրթ պլիլինճի » | 37 | -38 |
| » օրթա » | 33 | -34 |

Պու կիւն վահան Անատոլու ազատագրութիւնը վիւրուտ իթմէշ տիր։

| ԱՌՆ | ԴՐՍ. |
|---|---|
| Եէնի գըրմա Ա. չուվալ | 67-68 |
| » » Բ. » | 64-65 |

ՔԷՐԼԻՔ

Օդգասը 16-17 բարա։

ԱՐԲԱ

| | |
|---|---|
| Քէօսթէնճէ քիլէսի | 12½-13 |
| Բուսէլի | 11½-12¼ |

ԲԱՄԲՈՒԿ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվերբուլ 21 դեկտ.

| | |
|---|---|
| Հաղբը | 5.36 |

ՊՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱՍԸ

21 դեկտ.

| | |
|---|---|
| Նիւ-Եորք հաղբը | 81· |
| » մարտ իչիւն | · |
| »1907մայիս » | 84.1.4 |
| » յուլիս » | 83·1.2 |
| » դեկտ. » | 80.1.2 |
| Լիվերբուլ հաղբը | 6· |
| » յուլիս » | · |
| » մարտ » | 6.5.1.2 |
| » մայիս » | 6.4.3.4 |
| Զիգակո հաղբը | |
| » յունվ. » | |
| » դեկտ. » | 73·7.8 |
| Մարսիլիա հաղբը | 18· |

# ՍԱՐԱՖԻՅԷ

Պանգատան պու կիւն ալընան գամպիո փիյամլարը ադօնթօսը օլարագ թէլեէլ) պէրվէհէը աթի տիր.

ՍԱԲՐԾ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ

| | |
|---|---|
| Լօնտրա իւզէրինէ՝ Ինկ. Լիր. | 110.⅓ |
| Բարիզ իւզէրինէ՝ ֆրգ. | 22.83¾ |
| Վիէննա իւզէրինէ՝ գուլդեն | 21.83 |
| Պէրլին իւզէրինէ՝ մարգ | 18.53 |

ԱԼԸՇ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ

| | |
|---|---|
| Լօնտրա Ինկիլիզ լիրասը | 110· |
| Բարիզ ֆրանգ | 22.93¾ |
| Վիէննա գուլդեն | 21.93 |
| Պէրլին մարգ | 18.63 |

—o—

ԷՎՐՕԲԱ ՊՕՐՍԱԸ

Լօնտրա 21 դեկտմ.

| | |
|---|---|
| Ինկ. էսկամը Ինկ. Լիր. | 086.06 |
| Օսմ. էսկամը իանիփխէ | 93.12 |
| » » » գաբանտը | 93.12 |
| Օսմանլը Պանգասը | 16.75 |
| Ռուս 4% | 77.50 |
| Մըսրը տուլ. մութթահիտէ | 102.25 |
| Պուլկար խմիգրազը | 102· |
| Գամպիո Բարիզ 3 այ վատէ | 25.47 |

Բարիզ 21 դեկտմ.

| | |
|---|---|
| Գոնսոլիտէ իւնիֆիխէ աչըլսը | 93.15 |
| » » գաբանտը | 93.15 |
| Ֆրանսզգ էսկ. 3% ֆր. | 095.22 |
| Բուլգէրի չըմենտրֆէրի | 148· |
| Օսմանլը Բէժիսի էսկամը | 455· |
| » Պանգասը | 676· |
| Ռուս 4% | 75.25 |
| Գրէտի Լիոնէ | 1203· |
| Իթալիա էսկամը | 103.40 |
| Սրանեօլ | 95.10 |
| Թրանսվատալ | 070· |
| Գամպիո 3 այ վատէ | 25.26 |

Վիէննա 21 դեկտմ.

| | |
|---|---|
| Լօնտրա իւզէրինէ գամպիո | 241· |
| Բուլգէրի չըմենտրֆէրի ֆր. | 162.70 |
| Օսմանլը Բէժի ազտիսնը | 434· |

Պէրլին 21 դեկտմ.

| | |
|---|---|
| Բուլգէրի չըմենտրֆի. (մարգ) | 144.20 |
| Լօնտրա իւզէրինէ գամպիո | 20.19 |
| Ռուս 4% | · |
| Անատօլը չըմենտրֆէրի | 129.75 |

—o—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

| | |
|---|---|
| Իւնիֆիխէ տիւն ագչմ գար· | 102.10 |
| » » էն եիւքսէք | 102.16 |
| » » էն աշաղը | 102.01 |
| Պու սապահ աչըլսը | 102.14½ |
| Բուլգէրի չըմենտ. ագչմ գինը | 147· |
| » » էն եիւքսէք | 147.½ |
| » » էն աշաղը | 146.½ |
| » » աչըլսը | 147.⅛ |
| Ըէյի ռաբսիոնը Լ. Օս. | 19·35 |

ՊԱՆԳԱ ԱԳՏԻՈՆԼԱՐԸ

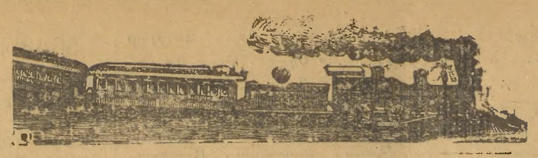
| | |
|---|---|
| Թրանվայ | 11.20 |
| Ժուխանա | 6.45 |
| Օպլիկտոիսն Թրանվայ | 483· |
| Ասիւրանս Օթոման | 4.65 |
| Լօրիսմ | 95.50 |
| Պանգ Դասիսնալ տը կրէս, | 442.50 |
| Թրանսվատալ | 067· |
| Ըբնթըմ թահվիլաթը ք.ք. | 440· |
| Գալեա | 680· |
| Գալաթա | 125· |
| » Օրմէներ | 118· |
| Դրէտի Ֆոնսիէ էմիրսէն Ա· | 337· |
| » » » Բ· | 268.50 |
| Անատօլու չըմ. ագսիոնը | 18.40 |
| Շիրքէթը Ֆայրիյէ հիս. Լ. Օ. | 42· |
| » » Համիտիյէ | 5.02½ |

ԱԴՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

| | |
|---|---|
| Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.տան Ղշ. Բր. | |
| Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը | 107.33 |
| Մէճիտիյէ | 098.50 |
| Ինկիլիզ լիրասը | 110.04 |
| Ֆրանսզգ լիրասը | 87.12 |
| Բոլ | 090.20 |
| Գրիսինց ալթունը | 50· |
| Գարպոն գայմէսի | 08.66 |

ԳԱՄՊԻՕ

| | |
|---|---|
| Լօնտրա չէք | 110· |
| Բարիզ չէք | 022.93 |



# ԱՆԱՏՕԼԻ ՇԷՄԷՆՏԵՑԻԳԻՐԻ

Իշպու 1906 սէնէսի Հոկտ.ին 19ընեը բէնճշէնպՀ կիւնիւնտէն իթիպարէն ամէտչիւտ իտէնէք պիւճիւվլէ գաթարլարը վագթ ու հարէքէթլերի.

ԱՂԻՄԷԹ

| ԹՐԷՆ ՆՕՄ. | 12 | | 14[1] | 4 | 6 | 8 | 10 | | 12[2] | 46 | | 14 | 16 | 18 | | 20 | 22 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ՍԹԱՍԻՕՆ | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը |
| | Սպտ. | Սպտ. | Սպտ. | Սպտ. | Սպտ. | Սպտ. | Ագշ. | Սպտ. | Ագշ. | Ագշ. | Ագշ. | Ագշ. | Ագշ. | Ագշ. | Ագշ. | Ագշ. | Ագշ. |
| Քէօքրիւտէն հար. | 1 15 | | 1 15 | 2 34 | 3 36 | 5 03 | 6 14 | | 7 23 | 8 28 | | 9 55 | 10 30 | 11 09 | | 12 | 1 |
| Հայ. Բաշա միւվ. | 1 35 | | 1 35 | 2 54 | 3 56 | 5 23 | 6 34 | | 7 43 | 8 48 | | 10 15 | 10 50 | 11 29 | | 12 20 | 1 20 |
| Հար. | 1 42 | | 2 | 2 59 | 4 01 | 5 28 | 6 39 | | 7 48 | 9 | | 10 20 | 10 55 | 11 34 | | 12 27 | 1 25 |
| Գէզել Թօբրագ | 1 51 | | — — | 3 07 | 4 09 | 5 36 | 6 47 | | 7 55 | 9 09 | | 10 28 | 11 03 | 11 42 | | 12 35 | 1 33 |
| Ֆէնէր Քէօշկի | 1 54 | | 2 11 | 3 11 | 4 12 | 5 39 | 6 50 | | 7 58 | 9 13 | | 10 31 | 11 06 | 11 45 | | 12 38 | 1 36 |
| Կէօզ Թէբէ | 1 58 | | — — | 3 15 | 4 16 | 5 43 | 6 54 | | 8 03 | 9 19 | | 10 35 | 11 10 | 11 49 | | 12 12 | 1 40 |
| Էրէն Քէօյ հար. | 2 03 | | 2 22 | 3 18 | 4 20 | 5 48 | 6 58 | | 8 08 | 9 25 | | 10 39 | 11 15 | 11 53 | | 12 47 | 1 44 |
| Գօսթանճը | 2 12 | | 2 32 | | 4 26 | 5 54 | 7 04 | | 8 14 | 9 34 | | 10 45 | 11 21 | 12 | | 12 54 | 1 50 |
| Մալթէբէ | 2 22 | | 2 44 | | 4 35 | 6 02 | 7 13 | | 8 23 | 9 40 | | 10 5 | 11 29 | 12.08 | | 1 02 | 1 58 |
| Գարթալ | 2 33 | | 2 57 | | 4 45 | 6 12 | 7 23 | | 8 33 | 10 02 | | 11 04 | 11 40 | 12 18 | | 1 12 | 2 08 |
| Բէնճիք միւվ. | 2 40 | | 3 07 | | 4 52 | 6 19 | 7 30 | | 8 40 | 10 12 | | 11 11 | 11 47 | 12 23 | | 1 19 | 2 15 |

ԱՎԼԷԹ

| ԹՐԷՆ ՆՕՄ. | 1[1] | 2[3] | 3[5] | 4[7] | | 5[9] | 11 | 13 | 41 | | 15 | | | 17 | 19 | 21 | 43 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ՍԹԱՍԻՕՆ | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը |
| | Սպտ. | Սպտ. | Սպտ. | Սպտ. | Սպտ. | Սպտ. | Սպտ. | Սպտ. | Սպտ. | Սպտ. | Սպտ. | Ագշ. | Ագշ. | Ագշ. | Ագշ. | Ագշ. | Ագշ. | Ագշ. |
| Բէնճիքքաէն հար. | 12 45 | 1 28 | 1 45 | 2 04 | | 2 25 | 3 10 | | 4 08 | | 5 45 | | | 6 53 | 8 05 | 9 29 | 10 27 | |
| Գարթալ | 12 53 | 1 36 | 1 53 | 2 12 | | 2 34 | 3 18 | | 4 21 | | 5 53 | | | 7 01 | 8 13 | 9 37 | 10 38 | |
| Մալթէբէ | 1 03 | 1 46 | 2 03 | 2 23 | | 2 45 | 3 28 | | 4 37 | | 6 03 | | | 7 12 | 8 21 | 9 47 | 10 52 | |
| Գօսթանճը | 1 11 | 1 54 | 2 12 | 2 32 | | 2 53 | 3 36 | | 4 49 | | 6 11 | | | 7 20 | 8 33 | 9 55 | 11 03 | |
| Էրէն Քէօյ | 1 17 | 2 01 | 2 19 | 2 39 | | 3 | 3 42 | 4 27 | 5 02 | | 6 17 | | | 7 26 | 8 39 | 10 01 | 11 13 | |
| Կէօզ Թէբէ | 1 21 | 2 05 | 2 23 | 2 43 | | 3 04 | 3 46 | 4 31 | 5 07 | | 6 21 | | | 7 30 | 8 43 | 10 05 | — — | |
| Ֆէնէր Քէօշկի | 1 25 | 2 10 | 2 27 | 2 48 | | 3 09 | 3 50 | 4 35 | 5 12 | | 6 25 | | | 7 34 | 8 47 | 10 09 | 11 22 | |
| Գզզ. Թօբրագ | 1 28 | 2 13 | 2 30 | 2 51 | | 3 12 | 3 53 | 4 38 | 5 16 | | 6 28 | | | 7 37 | 8 50 | 10 12 | — — | |
| Հ. Բշ. միւվ. | 1 36 | 2 21 | 2 38 | 2 59 | | 3 20 | 4 01 | 4 46 | 5 25 | | 6 36 | | | 7 45 | 8 58 | 10 20 | 11 32 | |
| Հար. | 1 42 | 2 26 | 2 43 | 3 04 | | 3 25 | 4 06 | 4 51 | 5 35 | | 6 41 | | | 7 50 | 9 03 | 10 25 | 12 | |
| Քէօք. միւվ. | 2 02 | 2 46 | 3 03 | 3 24 | | 3 45 | 4 26 | 5 11 | 5 55 | | 7 01 | | | 8 10 | 9 23 | 10 45 | 12 20 | |

[1] Իշպու գաթար՝ 19 քեան. սանիտէն իթիպարէն ամէտչիւտ իտէնէք տիր։
[2] Իշպու գաթար՝ թշ. եվվէլին 19ընտան 31ինէ գատար վէ քեան. եվվէլին 28ընէն իթիպարէնամէտչիւտ իտէնէք տիր։
[3] Իշպու գաթար՝ թշ. սանիսին իպթիտասընտան քեան. եվվէլին 27ինէ գատար ամէտչիւտ իտէնէք տիր։
[4] Իշպու գաթար՝ թշ. եվվէլին 19ընտան 31ինէ գատար վէ քեան. եվվէլին 28ինտէն իթիպարէն ամէտչիւտ իտէնէք։
[5] Իշպու գաթար՝ թշ. սանիսին իպթիտասընտան քեան. եվվէլին 27ինէ գատար ամէտչիւտ իտէնէք։

Միւլահաղա.—Դարաքէօյ քէօքրիւսինտէն խաթթ իւզէրինէ վէ խաթթ իւզէրինտէն Դարաքէօյ քէօքրիւսինէ տօղրուտան տօղրույա իրսալ Գալաթասարայ պակաժ թապիր օլունը էշեան գաթիէ՝ զկրսէ նումէրօլարը մուհարբէր գաթարլարա գապալ օլունը։

Եվվէլա, Բէնճիք-Հայտար Բաշա պէյճինտէքի մէվգէֆիտան Դարաքէօյ քէօքրիւսինէ իրսալ Գալաթասարայ պակաժլար՝ 3 վէ 5 վէ 7 վէ 9 վէ 11 վէ 41 վէ 15 վէ 17 վէ 19 վէ 21 վէ 43 վէ 23, սանիէն, Դարաքէօյ քէօքրիւսինտէն խաթթ իւզէրինէ իրսալ Գալաթասարայ պակաժլար՝ 44 վէ 6 վէ 8 վէ 10 վէ 46 վէ 14 վէ 16 վէ 18 վէ 20 վէ 22 նումէրօլը գաթարլարա նագլ օլունճաղ տը։

# ԹԱՀԼԻԼԱԹ
## ՔԻՄԵԷՎԻ ՎԷ ԽՈՒՐՏԷՊԻՆԻ

Տարիւլֆիւնուն վէ Մէքթէպը Միւլքիյէի Շահանէ քիմեան ուղվի վէ թահլիլի մուալլիմի տօգթօր վէ քիմեական խատի պէյ։

Տէրսատէթ Սիրքէճի սթասիօնը գարշըսընտա

## ԱՐՍԷՆԱՔԻ ԷՃԶԱԽԱՆԷՍԻ

Իշպու էճզախանէտէ իտրաբ, սիւտ, գան, ուսարէի միտէվիյէ, թահլիլ վէ հէր նէվի մուայէնաթը խուրտպինիյէ վէ էմրազա միւթէալիգ թահլիլաթը քիմեէվիյէ քէմալը տիգգաթլա իճրա վէ բարբր իմա գալընը։ Ճիտտի պիր թէտավի կէօրմէք խթէյէն խասթալարը՝ տա՝ թահլիլաթը քիմեէվիյէ վէ մուայէնաթը խուրտպինիյէյէ լիւզում կէօրէն աթրպպան միհիթէքէմէյէ մէգքիւր թահլիլխանէյի թավսիյէ իտէրիզ։

8—4

# ԻԼԱՆԱԹ

ՃԷՆՆԷԹԼԻՔեան Բէրթէքինիա Վալիսէ Սուլթան հազրէթլերինին իճմաբեի վահիտէլի ագարարթընտան քէօքրիւ պաշընտա քեան Վալիսէ խանը տէրուհինտէքի 15 նումէրօլը մաղազա իլէ մէգքիւր խանը ըրթիրմը իւզէրինտէ քեանին 2 ատէտ պարագա՝ այրը այրը խֆարա վէրիլէճէկինտէն, թալիպ օլանլարը՝ բէյ ագշէլէրինի համիլէն պէհր բաբար էրթէսի վէ չարշէնպիհ կինէլերի էվգաֆը Հիմայուն նէգարէթը ճէլիլէսինտէ վագֆը միւշարէլէյհա օտասընա միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

5 քեան. էվ. 322 5—3

# ՏՕԳԹՕՐ ԷՄԻՐԶԷ

Եվվէճէ Բարիպտէ վէ Էվրօբանին ուայիր մէրաքիզը ֆէննիյէսինտէ սէնէլերճէ պէգզը մէսաի իտէրեք, եպէլիք վէ գատընը խասթալզլարընտա բէյտաի իմթիսաս իթմիշ վէ 15 սէնէտէն պ՝ըի պու շիւպէլէրտէ իճրաի սէնաաթ իլէ թէմամլյէ քէսզը շէօհրեթ էյլէմիշ օլան Տոգթ. Էմիրզ էֆ. կէչէն սէնէ տաի պիր միւտտէթ Էվրօբայա կիտերեք, ֆէննը թէպապէթին քեչֆիյաթ վէ թէբազգէյմը ճէտիսէսինտէն պիլիսթիֆասէ միւթէատտա եէնի ալէաթ վէ էտէվաթ տաի պէրապէրճէ կէթիրմիշ տիր։ Տոգթ. Էմիրզ էֆ. եպէլիք վէ գատընը խասթալզլարընտան մուատտա իհթիյաճը բահմ «խթէրի», նէօրասթէնի, սաբա, թիգ վէ ալէլումում էմրազը ասապկէյէյի ուսուլը ճէտիտէյէ թէկֆիգէն քէմալը մէհարեթ վէ մուվաֆֆագզյէթլէ թէտավի իթմէքճէ օլսուզը միւսելլէմ տիր։ Մէքթէպը Հարպկիի Շահանէ գարշըսընտա Նշան Թաշը սոգաղընտա 3 նումէրօլը Եուանիտիս արարթըմանընտա բաղարլարտան մատտա հէր կիւն էօյլէնճէ սօնրա 3 սաաթա գատար խասթա գապալ իտուպ ճումա կիւնլերի ֆուգարա վէ միւհթաճկինի մէճճանէն թէտավի իթմէքճէ տիր։

20—15

# ԻՏԱԼԻԻ ՄԱԽՈՒՄԸ

Իշպու 1906 սէնէսի Նոյեմբերին 25ընտի կիւնիւնտէն իթիպարէն.

## ԵԼՎՄԻԹԷ ՍԼԻՖԷՐԼԱՐ
### ԱՖԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼ ԱՐԻԳԻ
#### Ատալարատան քէօքրիւ.

Պ. Տ.
2 49 Պ. Ամա, Հէյդէլի, Պուրկազ, Դրնալը.
3 15 Բէնճիք, Գարթալ, Պ. Ամա, Հէյդէլի, Պուրկազ, Դրնալը, (Պ. Ամատան ուսաթ 4ատ).
9 15 Բէնճիք, Գարթալ, Պ. Ամա, Հէյդէլի, Պուրկազ, Դրնալը, Գաբաքէօյ (Պ. Ամատան ուսաթ 10ատ).

#### Քէօքրիւտէն Ատալար վէ Անատօլ ճանիպինէ

4 Գաբաքէօյ, Դրնալը, Պուրկազ, Հէյդէլի, Պ. Ամա, Գարթալ, Բէնճիք.
10 Դրնալը, Պուրկազ Հէյդէլի, Պ. Ամա, Գարթալ, Բէնճիք.
11 Դրնալը Պուրկազ Հէյդէլի Պ. Ամա.

#### ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ
#### Ատալարատան Անատօլ վէ քէօքրիյէ

3 45 Բէնճիք, Գարթալ, Պ. Ամա, Հէյդէլի, Պուրկազ, Դրնալը, (Պ. Ամատան ուսաթ 4.30ատ).
9 45 Բէնճիք, Գարթալ, Պ. Ամա, Հէյդէլի, Պուրկազ, Դրնալը, Գաբաքէօյ, (Պ. Ամատան 10.30ատ).

#### ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ
#### Քէօքրիւտէն Անատօլ վէ Ատալարա

4 Գաբաքէօյ, Դրնալը, Պուրկազ, Հէյդէլի, Պ. Ամա, Գարթալ, Բէնճիք.
10 Դրնալը, Պուրկազ, Հէյդէլի, Պ. Ամա, Գարթալ, Բէնճիք.

#### ԳԱՏԸՐԷՕՑ ԹԱՐԻԳԻ

| ԵԼՎՄԻԹԷ Քէօքրիւտէն Սթ. Տ. | ԵԼՎՄԻԹԷ Գաբաքէօյէն Սթ. Տ. | ԲԱԶԱՐ Քէօքրիւտէն Սթ. Տ. | ԲԱԶԱՐ Գաբաքէօյէն Սթ. Տ. |
|---|---|---|---|
| 2 20 | 2 20 | 2 45 | 2 45 |
| 3 | 3 | 3 30 | 3 30 |
| 3 45 | 3 45 | 4 15 | 4 15 |
| 4 30 | 4 30 | 5 | 5 |
| 5 15 | 5 15 | 6 | 6 |
| 6 | 6 | 7 | 7 |
| 6 45 | 6 45 | 8 | 8 |
| 7 30 | 7 30 | 8 45 | 8 45 |
| 8 30 | 8 30 | 9 30 | 9 30 |
| 9 10 | 9 05 | (1)10 15 | 10 15 |
| 9 50 (1) | 9 45 | (1)11 | 11 |
| 10 33 (1) | 10 30 | (1)11 45 | 11 45 |
| 11 10 (1) | 11 05 | (1)12 30 | 12 30 |
| 11 50 (1) | 11 50 | | |
| 12 30 (1) | 12 30 | | |

## ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ ԹԱՐԻԳԻ
#### Անատօլու չըմենտրֆէրինէ միւթէատրֆի Քէօքրիւտէն

Սթ. Տ.
1 15 Էսկիշէհիրէ կիտէր*
1 57 Պիլա թէատրաֆ**
2 31 Էրենքէօյէ կիտէր
3 36 Բէնճիքէ կիտէր
4 20 Պիլա թէատրաֆ
5 03 Բէնճիքէ կիտէր
6 14 Բէնճիքէ կիտէր
7 23 Բէնճիքէ կիտէր
8 28 Իզմիտէ կիտէր
9 55 Բէնճիքէ կիտէր
10 30 Բէնճիքէ կիտէր
11 09 Բէնճիքէ »
12 Բէնճիքէ »
1 Բէնճիքէ »

#### Հայտար-Բաշատան

1 42 Բէնճիքքաէն կելէն***
2 26 Բէնճիքքաէն կելէն****
3 04 Բէնճիքքաէն »*****
2 43 Բէնճիքքաէն »
3 25 Բէնճիքքաէն »****
4 06 Բէնճիքքաէն »
4 51 Էրենքէօյաէն կելէն
5 35 Իզմիտաէն »
6 41 Բէնճիքքաէն կելէն
7 50 Բէնճիքքաէն »
9 03 Բէնճիքքաէն կելէն
10 25 Բէնճիքքաէն կելէն
11 20 Պիլա թէատրաֆ
12 Եէնիշէհիրաէն կելէն
12 28 Բէնճիքքաէն կելէն
1 27 Բէնճիքքաէն »

(1) Իշպու սեֆերլերէ եէրք գապալ օլան հայտարաք տրը։

* Իշպու սեֆեր՝ քեան. սանիսին 19ընտա իթիպարէն Էսկիշէհիրէ կիտէն 2 նումէրօլը գապ թարա տախի թէատրաֆի իտէճէք տիր։

** Իշպու սեֆերլեր՝ քեան. սանիսին 19ընտան իթիպարէն Իզմիտ սեֆեր իտէճէքլէր տիր։

*** Իշպու սեֆերլեր՝ թշ. եվվէլին 19ընտան 3՝ինտի կիւնինտէ գատար տեվամ իտէճէք վէ սանէն սօնրա թահթէլ իտուպ քեան, եվվէլին 28ինտեն իթիպարէն ապիր սաաթ լարտա իլանը սարէրէ սեկկեն տեվամ իտէճէքլէր տիր։

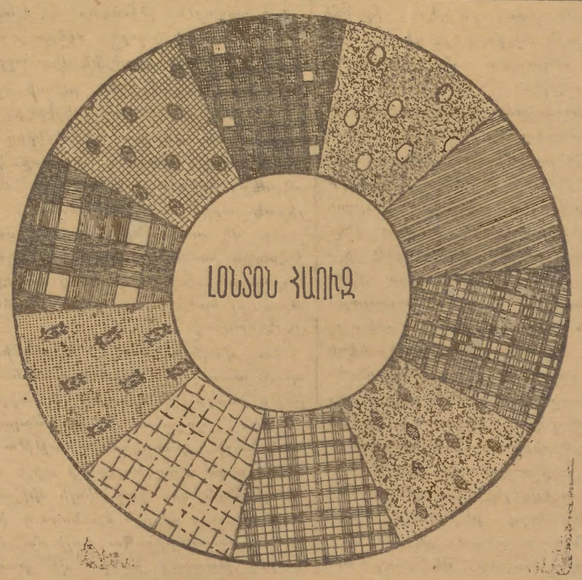
**** Իշպու սեֆերլեր՝ թշ. սանիսին 1ինտեն յեան. եվվէլին 27ինէ գատար տեվամ իտէճէք տիր։

# ՊԱՂՏԱՏ ՏԷՄԻՐԵՕԼԸ
## ՇԻՐՔԷԹԸ ՇԱՀԱՍԷԻ ՕՍՄԱՆԻՅԷՍԻ

1322 սէնէսի իլուլընդն 1ինտի ճուտաա կիւնիւնտէն իթիպարէն սամէտչիւտ իտէճէք գաթարլարը հարէքէթինի միտպէյլին վագթմամէ տիր։

#### ԳՕՆԵԱ-ԷՐԷԿԼԻ-ՊԱՒԼԿՈՒՐԼԸ ԽԱԹԹԸ

| Էշեան վէ եօլճու գաթարը Նօ. 622 | | Սթ. | Տգ. | Էշեան վէ եօլճու գաթարը Նօ. 621 | | Սթ. | Տգ. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Գոնեա | մակ. հար. | 12 | 30 | Պուլկուրլը | ագշ. հար. | 6 | 35 |
| Գաշին Խան | » | 1 | 01 | Էրեկլի | միւվ. | 6 | 53 |
| Զօմրա | » | 1 | 45 | | հար. | 8 | 50 |
| Արբզ Էօրէն | » | 2 | 13 | Ալաճա | » | 9 | 17 |
| Մանտասուն | » | 2 | 42 | Այրանճը Տէրպէնտ | » | 10 | 01 |
| Գարաման | միւվ. | 3 | 13 | Սէյարօվա | » | 10 | 43 |
| | հար. | 3 | 28 | Գարաման | միւվ. | 11 | 07 |
| Սէյարօվա | » | 3 | 54 | | հար. | 11 | 22 |
| Այրանճը Տէրպէնտ | » | 4 | 44 | Մանտասուն | » | 11 | 55 |
| Ալաճա | » | 5 | 20 | Արբզ Էօրէն | » | 12 | 24 |
| Էրեկլի | միւվ. | 5 | 45 | Զօմրա | » | 1 | |
| | հար. | 6 | 05 | Գաշին Խան | » | 1 | 36 |
| Պուլկուրլը | ագշ. միւվ. | 6 | 20 | Գոնեա | ագշ. միւվ. | 2 | 50 |




# ԺՕՐԺ ՄԱՎՐՕՄԱԹԻ ՎԷ ԳՈՒՄԲ.

Շիրքէթիմիզին ֆէսխի հասէպկյէ Թէքքէտէ Թէսթօնիա ճիվարընտա 509 նումերօլը թէրզի մաղազամզտա պուլընան չուխա էմթաամզը մէվգբի ֆիւրուխթա վագ էյլէսիկիմիզի էհալիի միհթերէմէյէ պէյանլը քէսզը ֆախր էյլերիզ։

Էմթաան մէգքիւբէնին ֆիւրուխթը գըմրընտա թային խիլէն միւտտէթ բէք մահտուտ օլտուզընտան, հէր ինկիլիզ մամուլաթընտան պուլընան մալլարըմզ միւհիմմ թէնզիլաթա սաթըլաճագ տրը։ Ունտան մատտա, գօսթիմիզ, բանթալընզ վէ բալթօլզզ գումաշ գուրօնլարը եարը ֆիյաթա ֆիւրուխթ խիլէճէքտիր։

ՖԻՑԱԹ ՄԱԳԹՈՒ, մաղազա բաղար կիւնլերի աչզգ։

ՀԱՐՐԻՔԻԹ ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ—ԷՆԳԱՐԷ ԽԱԹԹԸ ԱՎԼԷԹ

| ԹՐԷՆ ՆՕՄ. | 44 | 46 |
|---|---|---|
| ՍԹԱՍԻՕՆ | Է. Ե. | Է. Ե. |
| | Սպտ. | Ագշ. |
| Քէօքրիւտէն | 1 15 | 8 28 |
| Հայտար Բաշա միւվ. | 1 35 | 8 48 |
| Հար. | 2 | 9 |
| Գէզել Թօբրագ | | |
| Ֆէնէր Քէօշկի | | |
| Կէօզ Թէբէ | | |
| Էրէն Քէօյ | | |
| Գօսթանճը | | |
| Մալթէբէ | | |
| Գարթալ | | |
| Բէնճիք միւվ. | 3 07 | 10 12 |
| Հար. | 3 12 | 10 22 |
| Թուզլա | 3 34 | 10 43 |
| Կէյմիզի | 3 54 | 11 03 |
| Տիլ Իսքէլէսի | 4 16 | 11 2 |
| Թավշանճըլ | 4 26 | 11 35 |
| Հէրէքէ | 4 47 | 11 52 |
| Սարբիյէա | 5 04 | 12 15 |
| Թիւթիւն Զիֆթլիք | 5 17 | 12 28 |
| Տէրիճէ | 5 28 | 12 39 |
| Իզմիտ միւվ. | 5 42 | 12 53 |
| Հար. | 6 07 | |
| Պեօյիւք Տէրպէնտ | 6 42 | |
| Սապանճա | 7 06 | |
| Համիտիյէ | 7 30 | |
| Կէյվէ | 8 13 | |
| Ադ Հիսար | 8 35 | |
| Մէքէճէ | 9 04 | |
| Լէֆքէ | 9 28 | |
| Վէզիր Խան | 10 03 | |
| Պիլէճիք միւվ. | 10 47 | |
| Հար. | 10 55 | |
| Դարաքէօյ | 12 05 | |
| Պօզիւք | 12 50 | |
| Ին Լիսնիւ | 1 40 | |
| Զուգուր Հիսար | 2 11 | |
| Էսկիշէհիր միւվ. | 2 50 | |
| ԹՐԷՆ ՆՕ. 122 | Սպտ. | |
| Էսկիշէհիր հար. | 1 | |
| Ադա Բազար | 1 44 | |
| Ալը քէօյ | 2 24 | |
| Պէյլիք Ապէր | 3 04 | |
| Սարբքէօյ | 4 09 | |
| Պիչէր | 4 58 | |
| Սագիլէր | 5 35 | |
| Պէյլիք Քէօրիւ | 6 09 | |
| Բօլմիլը | 7 03 | |
| Մարիքէօյ | 8 21 | |
| Աքչեան Քէօյ | 9 15 | |
| Էնկիւրի միւվ. | 10 | |

| ԹՐԷՆ ՆՕՄ. | 121 | 41 |
|---|---|---|
| ՍԹԱՍԻՕՆ | Է. Ե. | Է. Ե. |
| | Սպտ | Սպտ. |
| Էնգարէտէն հար. | 2 | |
| Ճանքէօյ | 2 47 | |
| Մ-էքէօյ | 3 49 | |
| Բօլմիլը | 5 16 | |
| Պէյլիք Քէօրիւ | 6 | |
| Սագիլէր | 6 27 | |
| Պիչէր | 7 04 | |
| Սարբքէօյ | 8 01 | |
| Պէյլիք Ապէր | 8 58 | |
| Ալբքէօյ | 9 46 | |
| Ադ Բազար | 10 18 | |
| Էսկիշէհիր միւվ. | 11 | |
| ԹԹԷՆ ՆՕՄ. 13 | Ագշ. | Սպտ. |
| Էսկիշէհիր հար. | 11 15 | |
| Զուգուր Հիսար | 11 51 | |
| Ին Լիսնիւ | 12 23 | |
| Պօզիւք | 12 59 | |
| Դարաքէօյ | 1 33 | |
| Պիլէճիք միւվ. | 2 23 | |
| հար. | 2 33 | |
| Վէզիր Խան | 3 09 | |
| Լէֆքէ | 3 44 | |
| Մէքէճէ | 4 17 | |
| Ադ Հիսար | 4 43 | |
| Կէյվէ | 5 06 | |
| Համիտիյէ | 6 | |
| Սապանճա | 6 16 | |
| Պեօյիւք Տէրպէնտ | 6 41 | |
| Իզմիտ միւվ. | 7 13 | |
| հար. | 7 38 | 1 10 |
| Տէրիճէ | 7 53 | 1 28 |
| Թիւթիւն Զիֆթլիք | 8 04 | 1 40 |
| Սարբիյէա | 8 15 | 1 52 |
| Հէրէքէ | 8 40 | 2 19 |
| Թավշանճըլ | 8 51 | 2 29 |
| Տիլ Իսքէլէսի | 9 02 | 2 43 |
| Կէյմիզի | 9 31 | 3 11 |
| Թուզլա | 9 53 | 3 33 |
| Բէնճիք միւվ. | 10 15 | 3 55 |
| հար. | 10 27 | 4 08 |
| Գարթալ | | |
| Մալթէբէ | | |
| Գօսթանճը | | |
| Էրէն Քէօյ | | |
| Կէօզ Թէբէ | | |
| Ֆէնէր Քէօշկի | | |
| Գէզել Թօբրագ | | |
| Հայտար Բաշա միւվ. | 11 32 | 5 25 |
| հար. | 12 | 5 35 |
| Քէօքրիւյէ միւվ. | 12 20 | 5 55 |

## ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԳՕՆԵԱ ԽԱԹԹԸ

224 նումերօլը եշեան վէ եօլճու գաթարը

| | | Սթ. | Տգ. |
|---|---|---|---|
| Էսկիշէհիրը | հարեքէթ | 12 | Սպտ. |
| Փէնարճէ Դբրդզ | » | 12 | 42 |
| Սապանճը Բունար | » | 1 | 39 |
| Ալուանա | » | 2 | 33 |
| Զեօքիւրլէր | » | 3 | 15 |
| Տեօյէր | » | 4 | 10 |
| Իշհանիյէ | » | 4 | 39 |
| Համմամ | » | 5 | 03 |
| Ալաղլգեօլ Համմամ | » | 5 | 14 |
| Աֆիոն Գարահիսար | » | 6 | 01 |
| Պեօյիւք Զօղանլար | » | 6 | 41 |
| Զայ | » | 7 | 36 |
| Իոշգալը | » | 8 | 21 |
| Եասիան | » | 8 | 45 |
| Ագշեհիր | » | 9 | 16 |
| Ավաբի քէօյ | » | 9 | 48 |
| Զավուշճը քէօյ | » | 10 | 30 |
| Ալէկը | » | 11 | 08 |
| Փաբրն Խանը | » | 11 | 55 |
| Ղերայ Խան | » | 12 | 50 |
| Մեյան | » | 1 | 22 |
| Բունար Պաշը | » | 2 | 22 |
| Գոնեա | միւվաճեէրէ | 3 | Ռեզ. |

223 նումերօլը եշեան վէ եօլճու գաթարը

| | | Սթ. | Տգ. |
|---|---|---|---|
| Գոնեա | հարեքէթ | 12 | Սպտ |
| Բունար Պաշը | » | 12 | 42 |
| Մեյան | » | 1 | 47 |
| Սեբրայ Խան | » | 2 | 27 |
| Գաբրն Խանը | » | 3 | 09 |
| Ըլկը | » | 4 | 03 |
| Զավուշճը Քէօյ | » | 4 | 35 |
| Ալաբի Քէօյ | » | 5 | 13 |
| Ագշեհիր | » | 5 | 53 |
| Եասիան | » | 6 | 15 |
| Իոշգալը | » | 6 | 40 |
|